

2011

2017



PRESUPUESTO PARTICIPATIVO
DE CASCAIS

FICHA TÉCNICA

Título

La Ciudad Comienza en las Personas

Autores

Nelson Dias e Vanessa Duarte de Sousa

Edición

Ayuntamiento de Cascais

Impresión

Letras100Limites

Tirada

1000

Grafismo

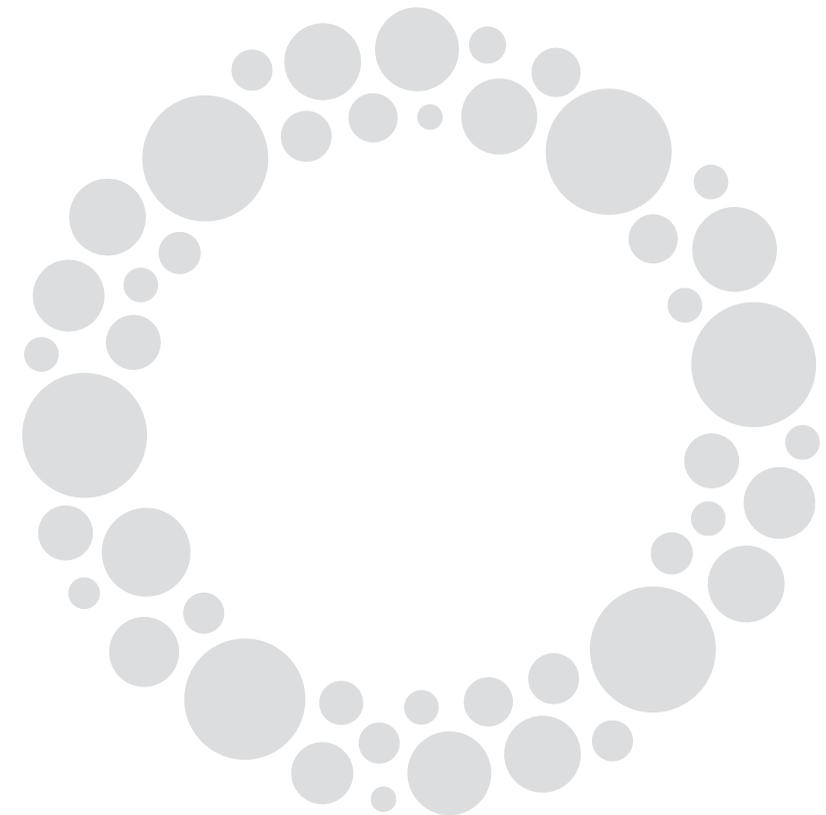
Ana Rita Garcia | Isabel Silvéria | Melanie Marques

ISBN

978-972-637-280-6

Año

2018



ÍNDICE

MENSAJE DEL ALCALDE _____ Carlos Carreiras	7
PRÓLOGO _____ El poder de la Ciudadanía	11
CASCAIS _____ Breve Presentación	13
CASCAIS PARTICIPA _____ Estrategia para una ciudadanía activa	15
PRESUPUESTO PARTICIPATIVO _____ Concepto	19
PRESUPUESTO PARTICIPATIVO DE CASCAIS _____ Metodología	23
PRESUPUESTO PARTICIPATIVO DE CASCAIS _____ Resultados	43
COMUNICACIÓN _____ Estrategia	59
PREMIOS _____ Reconocimiento	71
BIBLIOGRAFÍA _____	75
PROYECTOS VENCEDORES _____ Presupuesto Participativo de Cascais (2011-2016)	77
MAPAS TEMÁTICOS _____	83

MENSAJE DEL ALCALDE

CARLOS CARREIRAS

PRESUPUESTOS PARTICIPATIVOS: VINIERON PARA QUEDARSE

Mayor presupuesto participativo de Europa. Más de 15,8 millones de euros invertidos en 88 proyectos elegidos por los ciudadanos. Total agregado de más de 219 mil votos en seis ediciones. Estos son algunos de los motivos por los cuales el Presupuesto Participativo de Cascais es un caso de éxito. En Portugal y en el mundo. Incluso Nueva York, la ciudad de las ciudades, quiere aprender con Cascais nuevas formas de profundizar la democracia participativa.

La pregunta que muchos hacen es la siguiente: ¿por qué un municipio como Cascais apostó por la Democracia Participativa?

Hay tres motivos para eso:

1. Porque estimamos la democracia, y la democracia se encuentra en crisis.
2. Porque la crisis de la democracia es una crisis de confianza y la confianza es uno de los bienes más centrales y preciosos de la sociedad.
3. Porque es necesario reinventar la forma como gobierno y gobernados se relacionan para salvar las instituciones que estimamos, incluso nuestra idea de comunidad, poniendo en el centro de la decisión a todos los ciudadanos que se colocaron

al margen por las consecutivas quiebras de confianza.

Cualquier intento destinado a restaurar la confianza tiene que pasar, obligatoriamente, por la recuperación de la democracia.

En Portugal, los proyectos más ambiciosos de democratización de la democracia han sido llevados por las autoridades locales a través de la profundización de las herramientas de democracia participativa.

De entre todas ellas, la más exitosa es el Presupuesto Participativo. El principio del Presupuesto Participativo es muy sencillo: los ciudadanos deciden, a través de una votación abierta, qué hacer con una determinada dotación presupuestaria.

Se trata de un ejercicio que descentraliza el poder de decisión, pasándolo de los políticos a las personas, que implica a los ciudadanos en el proceso y que aumenta de forma efectiva la vigilancia sobre el poder ejecutivo y burocrático.

Cascais es reconocida por todos como poseedora del mayor Presupuesto Participativo del país y uno de los más grandes de Europa.

A lo largo de sus seis ediciones consecutivas, que han comenzado en 2011, tenemos un agregado de: 15.8 millones de euros de fondos asignados ...

1027 propuestas de los ciudadanos en la fase inicial que se transformaron, porque la edición de 2017 aún está en marcha, en 88 proyectos que han pasado las fases de validación técnica y votación general...

219 mil votos (el número más grande de votos per capita).

Sea cual sea el punto de vista, el Presupuesto Participativo ha sido un éxito.

Como decisor político responsable por procesos de Democracia Participativa, no me cabe la mínima duda de que los Presupuestos Participativos vinieron para quedarse.

En primer lugar porque resultan: las personas se sienten una extensión de la comunidad y de sus logros colectivos.

En segundo lugar, porque refuerzan la democracia,

es decir, cuando llamamos el ciudadano al proceso de decisión, todo resulta más transparente, más inteligente y más democrático. En tercer lugar, porque, de esa forma, el poder no puede ser sustraído a los ciudadanos: desde el momento en que el ciudadano puede tomar decisiones, el poder político abdica de parte de su poder.

En cuarto, y último lugar, porque los premios y el reconocimiento internacional que hemos recibido nos dan la fuerza y el ánimo para seguir luchando por la libertad. En la Ciudad, la cuna de la Democracia.



Carlos Carreiras
Alcalde del Municipio de Cascais



PRÓLOGO

EL PODER DE LA CIUDADANÍA

Cuando, a finales del 2010, el Ayuntamiento de Cascais decidió iniciar el proceso de preparación destinado a poner en práctica el Presupuesto Participativo al año siguiente, la única certeza de su Ejecutivo era la voluntad de explorar nuevas formas de promoción de la ciudadanía activa, profundizar los espacios de participación y reforzar las formas de diálogo con la población de Cascais.

Sin embargo, esta condición básica no era suficiente para disipar las incontables dudas que se planteaban al equipo a medida que se acercaba la fecha de inicio de la experiencia. Esta tuvo su primer gran momento de prueba el 15 de junio de 2011, cuando a las 18:30 se inició la primera Sesión de Participación Pública, en la Escuela Alto da Peça, en Alcabideche. Desde ese día hasta hoy, el Presupuesto Participativo de Cascais no ha dejado de crecer, afirmándose como una marca de la gobernación del Municipio, una referencia a nivel nacional y un ejemplo que ha despertado progresivo interés por parte de delegaciones extranjeras que vienen a Portugal expresamente para conocerlo.

El reconocimiento alcanzado por el Presupuesto Participativo de Cascais y la necesidad sentida por las autoridades municipales en rendir cuentas sobre este proceso son los ingredientes principales que han creado la necesidad de producir la presente publicación. Para eso ha sido extremadamente útil

el sistema de monitorización puesto en marcha desde el inicio del Presupuesto Participativo, y destinado a acompañar la ejecución y la evolución de la iniciativa en el municipio.

Con este libro, el segundo dedicado al Presupuesto Participativo a lo largo de seis años, el Ayuntamiento intenta compartir la metodología (parte I) adoptada en el proceso, los resultados alcanzados en el periodo en cuestión y divulgar las “historias de vida” de los proyectos vencedores (parte II). Éstas encierran dinámicas no siempre conocidas, de gran innovación y capacidad de movilización, cuyo mérito pertenece enteramente a los habitantes de Cascais. Los promotores de las ideas ganadoras fueron entrevistados y describieron cómo han consolidado sus propuestas, los debates que se han realizado, las estrategias que se han adoptado para involucrar a otras personas. Se trata de relatos de gran riqueza, que permiten explicar el Presupuesto Participativo más allá de los números y nos hacen creer en el poder de la ciudadanía.



CASCAIS

BREVE PRESENTACIÓN

Situado a occidente del estuario del Tajo, entre la Sierra de Sintra y el Océano Atlántico, el municipio de Cascais está limitado al norte por el municipio de Sintra, al sur y occidente por el océano y al oriente por el municipio de Oeiras.

En la segunda mitad del siglo XII era un pequeño pueblo de pescadores y campesinos. Al parecer, el nombre del municipio proviene del plural de cascal (cáscara), es decir, montón de cáscaras, lo que estará en relación con la abundancia de marisco en la región.

El nombre Cascais aparece formalmente en 1370, pocos años después de la expansión que tuvo lugar en las afueras de las murallas del castillo.

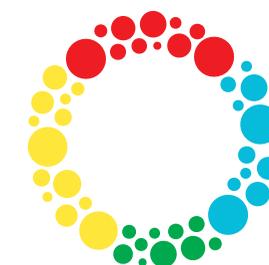
El municipio forma parte del Área Metropolitana de Lisboa, siendo su ubicación estratégica, lo que le confiere condiciones privilegiadas y un conjunto de oportunidades únicas para el desarrollo del territorio.

Cascais tiene 97,4 km² de área terrestre y 119 km² de área marítima, y está formado por 4 freguesias : Alcabideche, Carcavelos / Parede, Cascais / Estoril y São Domingos de Rana. En el año de 1970 el Municipio tenía aproximadamente 92 mil habitantes; ese número más que duplicó hasta 2011,

fecha en la cual el INE registró aproximadamente 206.479 residentes. Esta dinámica de crecimiento de la población tiende a mantenerse, estimando el INE que el municipio podría llegar, en 2016, a los 210 mil habitantes. En período el país y toda el Área Metropolitana de Lisboa se han transformado profundamente. La revolución del 25 de abril de 1974, los flujos migratorios desde el interior, la construcción de una amplia red viaria y el desarrollo de los medios de transporte colectivo, el crecimiento descontrolado del parque de viviendas, la concentración de inversiones y de actividades económicas en toda la región, y la progresiva mejora de las condiciones de vida en el municipio nos ayudan a comprender, en parte, el profundo cambio demográfico que ha ocurrido en Cascais.

CASCAIS PARTICIPA

ESTRATEGIA PARA LA CIUDADANÍA ACTIVA



A lo largo de los últimos años, el Ayuntamiento de Cascais ha desarrollado iniciativas en las cuales la participación de sus habitantes en la gestión municipal se ha ganado un papel de relieve, como lo prueban los programas de realojamiento y reconversión de los barrios ilegales; el apoyo a las asociaciones de vecinos en la puesta en marcha de proyectos de interés común o el trabajo desarrollado desde la Agenda Cascais 21 y de los diferentes proyectos que de ella han resultado, entre los cuales destaca el Presupuesto Participativo.

Esto significa que el Presupuesto Participativo fue precedido por distintas iniciativas y proyectos del Ayuntamiento de Cascais, en el marco de su política destinada a promover la participación

“El Ayuntamiento de Cascais sigue desarrollando iniciativas en las cuales la participación de los ciudadanos en la gestión municipal tiene un papel de relieve”

de los habitantes en la vida del municipio. Estas iniciativas y proyectos fueron esenciales para avanzar en un camino de progresiva apertura del ayuntamiento a las personas, para probar metodologías y formar un equipo interno. El Presupuesto Participativo ha significado, sin embargo, un punto de inflexión. Este proceso tiene el mérito de asegurar que los habitantes del municipio no sólo participan, sino que pueden decidir sobre inversiones públicas, influyendo de ese modo, y de forma muy directa e inmediata, en las políticas municipales.

Los resultados alcanzados han sido determinantes para, por una parte, confirmar una respuesta positiva de los habitantes de Cascais al desafío lanzado por el Ayuntamiento y, por otra, para reforzar la promoción de la participación ciudadana como una política central, sea desde el punto de vista institucional, a través de la creación de la División de Ciudadanía y Participación, sea operacional, a través de la introducción progresiva de nuevas herramientas de participación de las personas. “Cascais Participa” aparece en el marco de dicha dinámica. Esta iniciativa tiene como objetivos, entre otros: i) atribuir una identidad común a los procesos participativos; ii) reforzar el compromiso del Ayuntamiento con la promoción

de la participación ciudadana; iii) favorecer la creación de una visión sistémica, capaz de garantizar una articulación entre los diferentes instrumentos de participación de la población.

Además del Presupuesto Participativo, forman parte de “Cascais Participa”:

. PRESUPUESTO PARTICIPATIVO JOVEN

Se trata, actualmente, de una experiencia piloto y, por eso, únicamente puesto en marcha en cuatro de las Agrupaciones de Escuelas del municipio; él resulta, por un lado, del éxito alcanzado por el proceso de los adultos, y por el otro, de la voluntad del Ayuntamiento en extender la experiencia a los más jóvenes, como si fuera una inversión en su educación y formación para la ciudadanía;

. VOLUNTARIADO

En cuanto estructura local que favorece el encuentro entre perfiles de personas y proyectos llevados por las entidades asociadas. En este apartado, el Ayuntamiento está comprometido con la promoción de un voluntariado de calidad, garantizando la formación de los implicados y el acompañamiento de las actividades que se estén desarrollando. El objetivo es disponer de una organización responsable y eficiente, capaz de asegurar competencia humana y capacidad técnica para la prestación de servicios;

. ASOCIACIONISMO

En cuanto área de actuación resultante del reconocimiento del papel insustituible de las asociaciones, colectividades y clubes en el desarrollo del municipio. Además de los apoyos atribuidos en conformidad con los reglamentos

“Los resultados alcanzados han sido determinantes [...] para reforzar la promoción de la participación ciudadana como una política central.”

municipales creados a tal efecto, el Ayuntamiento pretende i) en las dimensiones recreativa y cultural: crear redes de itinerancia e intercambio de experiencias, evitando el aislamiento e incentivando la calificación de la oferta de actividades; ii) en la componente deportiva: fomentar el acceso generalizado de la población a las acciones promovidas en todo el territorio;

. CONSULTAS PÚBLICAS

Pueden ser de naturaleza obligatoria, consagradas en la ley, o voluntarias, con respecto a temas sobre los cuales el Ayuntamiento desea conocer lo que piensan los ciudadanos antes de tomar las respectivas decisiones.

. FIX CASCAIS

Colocando a disposición una página Web propia, que forma parte de la política de ciudadanía responsable, el Ayuntamiento ha lanzado el **FixCascais**, a través del cual cada habitante o visitante es invitado a dar su ayuda al Ayuntamiento, con el objetivo de mejorar las condiciones de vida en el territorio, proporcionando información sobre la situación de los diferentes espacios públicos, como calzada dañada, señalización de tráfico mal colocada o averiada, necesidad de limpieza de calle, etc. Los ciudadanos pueden dar este tipo de información a través de la página

o de la aplicación móvil, disponible en versión Android e IOS y en: www.cascais.pt/fixecascais Con el objetivo de seguir profundizando la participación de los ciudadanos, el Ayuntamiento de Cascais está preparando nuevas herramientas que forman parte de una lógica de articulación y complementariedad con las que existen. Por ejemplo:

. CITY POINTS

Es un sistema que trata de incentivar y premiar las iniciativas participativas llevadas por los habitantes en el ámbito de otras herramientas disponibles en “Cascais Participa”. En términos prácticos, i) el Ayuntamiento pondrá a disposición una plataforma electrónica, en la cual las personas interesadas podrán efectuar un registro; ii) por cada actividad participativa realizada, los usuarios

recibirán “puntos” o “créditos”, que pueden ser utilizados para acceder a servicios del propio Ayuntamiento, como si de una moneda local se tratara.

. IDEIAS PARA CASCAIS

Se trata de una herramienta destinada a la presentación de propuestas para el municipio, con sede en la página de Internet “Cascais Participa”, y a través de la cual se pretende crear un espacio formal de sumisión de proyectos, cuyas características o tipologías de intervención no se adecuan a los criterios o a la dinámica del Presupuesto Participativo. Se intenta, de esta forma, que este nuevo canal de interacción sea complementario de la oferta ya existente, permitiendo reforzar, por ejemplo, la participación de personas que no encuentran respuesta a sus ideas en los dispositivos actualmente disponibles.



PRESUPUESTO PARTICIPATIVO

CONCEPTO

“El Presupuesto Participativo combina la democracia directa con la democracia representativa, una conquista que debe ser preservada y valorada.”

Los Presupuestos Participativos aparecieron a finales de la década de los ochenta del siglo pasado en el continente sudamericano, y se han diseminado rápidamente, siendo hoy una referencia internacional y una marca, tal vez de las más significativas y exitosas, del ideal de democracia participativa.

Su viaje por el mundo supuso la adaptación del modelo original a las diferentes culturas políticas, administrativas y sociales, creando un campo de significativa creatividad e innovación democrática. A lo largo de las últimas tres décadas, el Presupuesto Participativo se ha ampliado de forma muy significativa, un poco por todos los continentes, explorando distintos objetivos, metodologías e instrumentos de trabajo. Esta realidad dificulta la estabilización de una definición

única y consensuada de Presupuesto Participativo. Han sido muchos los autores que han intentado dar sus contribuciones, unos vinculados a realidades muy específicas o localizadas, otros con una visión más amplia.

UN-Habitat, una de las primeras organizaciones internacionales a reconocer el Presupuesto Participativo como buena práctica (2004), lo ve como un proceso a través del cual la población toma decisiones o contribuye a la toma de las mismas, respecto al destino de parte o de la totalidad de los recursos públicos disponibles. Esta propuesta, presentada de forma muy simple, oculta cualquier elemento de orden metodológico y orienta la definición para el objetivo central y universal del Presupuesto Participativo.

Ubiratan de Souza, uno de los principales responsables del Presupuesto Participativo en Porto Alegre (Brasil), define esta práctica como un proceso democrático directo, voluntario y universal, donde las personas pueden discutir y decidir sobre presupuestos y políticas públicas. La participación del ciudadano no se limita a los actos electorales, sino que implica la definición de las prioridades en el gasto público. Se convierte así en un protagonista permanente en

ORÇAMENTO
PARTICIPATIVO '13



la administración. El Presupuesto Participativo combina la democracia directa con la democracia representativa, una conquista que debe ser preservada y valorada (Cabannes, 2009).

Yves Sintomer (2005) contribuye para este debate proponiendo una definición metodológica basada en cinco criterios: i) el Presupuesto Participativo debe contemplar un debate explícito sobre la dimensión financiera y presupuestaria; ii) el Presupuesto Participativo tiene que organizarse a nivel de las estructuras de gobierno local; iii) debe ser un proceso continuado y repetido en el tiempo; iv) tiene que incluir alguna forma de deliberación pública sobre los aspectos presupuestarios; v) debe promover públicamente la rendición de cuentas en relación con los resultados del proceso.

Intentando universalizar algunos de los principios transversales a los Presupuestos Participativos, Nelson Dias (2013) propone que estos sean entendidos como una nueva forma de gobernación adoptada por los poderes públicos, independientemente de su dimensión, basada en la participación directa de los ciudadanos en la definición de las prioridades de cada territorio. Si se compara el Presupuesto Participativo con otros procesos, el tema de la participación tiene que ser tratado de forma más sistémica por que el proceso requiere la participación directa de las poblaciones en cuatro momentos fundamentales: i) identificación de los problemas y necesidades de la sociedad; ii) decisión anual y específica sobre las prioridades; iii) puesta en marcha de los proyectos; iv) monitorización y evaluación de las intervenciones.





PRESUPUESTO PARTICIPATIVO DE CASCAIS

METODOLOGÍA

1. EL PROCESO DE PRESUPUESTO PARTICIPATIVO DE CASCAIS

De acuerdo con las Normas del Presupuesto Participativo de Cascais, sus objetivos son los siguientes:

- a) Promover la participación informada, activa y constructiva de los ciudadanos en los procesos de gobernanza local;
- b) Acercar los ciudadanos a los órganos de decisión, aumentando la transparencia de la actividad gubernamental;
- c) Fomentar una sociedad civil dinámica y cohesiva;
- d) Conocer y responder a las necesidades reales y a las aspiraciones de la población.

Estos objetivos dan cuerpo a un proceso basado en un modelo de participación de tipo deliberativo, según el cual los participantes pueden presentar propuestas y decidir los proyectos que consideren más prioritarios, hasta el límite presupuestario establecido anualmente y estén de acuerdo con los criterios de elegibilidad definidos.

El proceso fue concebido según un enfoque territorial, abarcando todo el municipio y permitiendo un debate sin restricciones temáticas. Esto significa que los participantes pueden presentar propuestas relacionadas con cualquier problema de la vida local.

El Presupuesto Participativo de Cascais está basado en dos ciclos de participación: el primero corresponde al proceso de decisión presupuestaria y el segundo a la puesta en marcha de los proyectos ganadores.

1.1. CICLO DE DECISIÓN

La Figura 1 se refiere al ciclo de decisión presupuestaria, en el marco del cual podemos identificar sus grandes fases, que analizaremos a continuación.

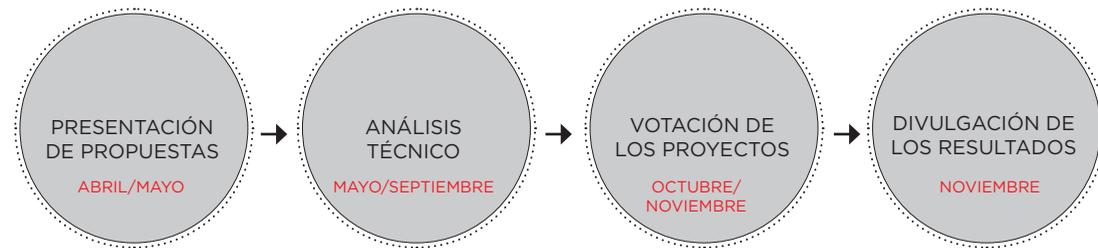


Figura 1: Ciclo de Decisão

1.1.1. PREPARACIÓN DEL PROCESO

Esta fase transcurre normalmente entre Enero y Abril de cada año y corresponde al trabajo preparatorio para la puesta en marcha del Presupuesto Participativo, en particular:

. Revisión de la metodología

Esto implica la evaluación correcta de la edición anterior, para que se pueda mantener lo que ha marchado bien y mejorar los aspectos que no se hayan logrado. Este trabajo implica distintas partes, en particular: los participantes, el equipo técnico responsable de la coordinación del Presupuesto Participativo, otros servicios del municipio relacionados con el proceso, el Ejecutivo y la evaluación externa independiente.

. Capacitación del equipo

El Ayuntamiento de Cascais creó una Unidad del Presupuesto Participativo (2016), integrada en la División de Ciudadanía y Participación (2013), en la cual todos los años trabajan voluntarios pertenecientes a los distintos servicios del municipio. Estos contribuyen a la moderación de las sesiones públicas de participación, frecuentando previamente una acción de formación interna sobre la metodología que se va a adoptar;

. Creación / revisión de los instrumentos de participación

El buen desarrollo del Presupuesto Participativo requiere la preparación de diferentes herramientas de trabajo que han de apoyar las actividades previstas, así como al funcionamiento de un sistema de monitorización de toda la dinámica

participativa. Ejemplos de ello son los instrumentos creados para las sesiones de participación, como es el caso de la hoja de presencias o de las fichas de presentación y puntuación de las propuestas, entre otros. Todas estas herramientas son revisadas antes de comenzar una nueva edición del Presupuesto Participativo, para que sea posible garantizar las actualizaciones o las mejoras necesarias;

. Revisión de las Normas de Participación

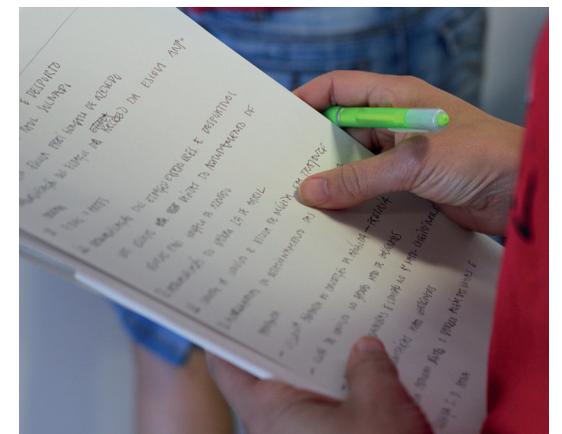
Ellas constituyen el documento marco, aprobado por deliberación del Ejecutivo, que define las reglas de funcionamiento del Presupuesto Participativo. Se trata de una deliberación del Ejecutivo Municipal, lo que da al proceso mayor consistencia institucional y compromiso político. Al igual que otros instrumentos, las Normas de Participación se revisan anualmente con el fin de introducir las alteraciones que se consideren necesarias. Ellas resultan del trabajo de monitorización y evaluación que se hace todos los años;

. Promoción de la articulación entre las instituciones

Un proceso sus espacios para la realización de las sesiones de participación;

. Divulgación pública

Se trata de un trabajo imprescindible para el éxito del Presupuesto Participativo. Se conocen los hábitos poco participativos de gran parte de la población, así como una cierta desconfianza en relación a las iniciativas promovidas por la Administración; por eso, un proceso de esta naturaleza exige una buena campaña de información, que pueda garantizar la proximidad y transmitir confianza a las personas. El Ayuntamiento de Cascais ha apostado por dispositivos distintos y complementarios para divulgar públicamente el Presupuesto Participativo, como por ejemplo: sesiones de aclaración en todas las freguesias, distribución de folletos en lugares de gran afluencia de público, colocación de carteles, muppies y outdoors en diferentes lugares del municipio, producción de vídeos, dinamización de las páginas Web, facebook y whatsapp del municipio y de Cascais Participa, distribución del Periódico C por todos los buzones y realización de acciones en locales públicos, entre otros.



1.1.2. RECOGIDA DE PROPUESTAS

En Cascais, la recogida de propuestas se realiza en dos fases. La primera transcurre a través de la página Web Cascais Participa. Las ideas presentadas son posteriormente validadas por el ayuntamiento y votadas por los ciudadanos registrados en la plataforma. Solamente las dos más puntuadas pasan a la fase de análisis técnico, a condición de que sus proponentes, o representantes, las presenten en la última Sesión Pública de Participación (SPP).

La segunda fase corresponde a la realización de nueve SPP, en distintos lugares del municipio, para pueda ser garantizada la cobertura de las cuatro freguesias. La elección de los locales es estratégica, porque dichos locales tienen de presentar las condiciones necesarias para la realización de sesiones de este tipo, que en las dos últimas ediciones tuvieron un promedio superior a los 100 participantes en cada una. De forma a permitir el acceso más igualitario, el Ayuntamiento de Cascais ha definido espacios de fácil accesibilidad y preparados para acoger a las personas con movilidad reducida.

Las personas interesadas pueden participar en cualquiera de las sesiones, independientemente de su área de residencia, pero las propuestas que se presentan tienen que corresponder a la freguesia en la cual se desarrolla la SPP, excepto la última, que transcurre habitualmente en la Plaza 5 de Octubre, junto al edificio del Ayuntamiento de Cascais. El objetivo de las SPP es

promover la presentación de propuestas y favorecer la definición colectiva de las prioridades a través de un debate entre los presentes, consensuando y eligiendo las inversiones que tienen condiciones para pasar a la fase del análisis técnico. Para que sea posible alcanzar este objetivo, se ha definido una metodología específica para las SPP, basada esencialmente en las siguientes etapas:

. Acogida de los participantes

El equipo del Presupuesto Participativo asegura el registro de cada persona, a través de la presentación de un documento que comprueba la residencia o que atestigua su relación con el municipio. En esta fase los presentes reciben las primeras informaciones sobre la sesión y se les asigna, por sorteo, una de las mesas existentes en el espacio. Estas están formadas, siempre que posible, por grupos impares de participantes, acompañados por un elemento técnico del ayuntamiento, que asume el papel de moderador;

. Apertura y explicación de la metodología

Después de sentados todos los participantes, comienzan los trabajos con un mensaje de bienvenida y una explicación del proceso y de la metodología de la sesión;

. Grupos de Trabajo

El moderador vuelve a explicar la forma en que la mesa debe funcionar y distribuye los instrumentos de trabajo por los presentes. Cada participante tiene derecho a presentar una propuesta. Esta debe ser redactada en



formulario propio, pudiendo el moderador apoyar a las personas que tienen dificultades en hacerlo. Después de presentar todas las propuestas, se abre un debate entre los miembros de cada grupo, para que puedan ser aclaradas dudas, discutidos argumentos, articuladas o fundidas ideas. Después de esto, el moderador invita a los presentes a que atribuyan puntos a todas las propuestas presentadas. Las dos primeras pasarán al plenario, quedando las restantes para un futuro análisis y ponderación por parte de los servicios del municipio;

. Presentación de los resultados de los grupos.

Este es el momento en que los representantes de cada mesa presentan en plenario las dos propuestas más puntuadas en los respectivos grupos. Estas son redactadas en hojas A3 y fijadas en una de las paredes de la sala, para facilitar la visualización y la memorización por parte de los presentes;

. Votación y presentación de los resultados de la SPP.

Cada participante tiene derecho a tres votos, dos positivos y uno negativo, debiendo los primeros ser asignados a propuestas diferentes. De acuerdo con la experiencia en curso, la utilización del voto negativo es casi residual. La votación se ha hecho a través de la colocación de adhesivos en la hoja A3 con el nombre de cada inversión. En la última edición, el Ayuntamiento de Cascais decidió probar la modalidad de voto electrónico en algunas sesiones, existiendo, por eso, la posibilidad de que este método

se generalizara en las próximas ediciones del proceso. Terminado este importante momento, corresponde al equipo técnico del municipio efectuar el conteo y la presentación pública de los resultados a todos los presentes. El número de propuestas que pasa al análisis técnico se define en función del número de participantes por SPP, como forma de diferenciar la capacidad que tienen los distintos territorios para movilizar a las personas.

1.1.3. ANÁLISIS TÉCNICO

Las propuestas aprobadas en la fase de recogida quedan a cargo del equipo responsable del Presupuesto Participativo, para un primer análisis, siendo posteriormente remitidas a los diferentes servicios del

municipio, en particular aquellos a los que corresponde la responsabilidad de las áreas de inversión en cuestión.

Todos los servicios recurren a una ficha técnica de análisis creada específicamente para ello. En esta ficha está prevista la necesidad de comprobar, entre otros elementos, los siguientes criterios de elegibilidad de las propuestas recibidas:

- . Insertarse en el marco de competencias y atribuciones propias o delegables en el Ayuntamiento de Cascais, o aquellas que siendo competencias o atribuciones de otras entidades se destinen a fines públicos; en este caso su ejecución está condicionada a la celebración de un acuerdo entre el Ayuntamiento de Cascais y la Entidad poseedora de esas competencias o atribuciones, hasta la fecha límite para el final del análisis técnico;



- . Ser suficientemente específicas y delimitadas en el territorio municipal;
- . No superar el importe presupuestario de 300.000,00 euros, incluidos los proyectos de arquitectura, especialidades e IVA a la tasa legal vigente;
- . No sobrepasar los 2 años de ejecución, con excepción de propuestas cuyo valor exija la apertura de concurso público, en cuyo caso tendrán un plazo máximo de 3 años;
- . Ser compatibles con otras estrategias, planes y proyectos municipales;
- . No estar, objetivamente, al servicio de confesiones religiosas o de grupos políticos.

Podrán aún ser motivo de exclusión de propuestas los factores siguientes:

- . No ser posible al Ayuntamiento de Cascais asegurar el mantenimiento y funcionamiento de la inversión en cuestión, en función de su coste y / o de la exigencia de medios técnicos o financieros indisponibles;
- . Propuestas cuya ejecución depende de asociaciones o dictámenes de entidades externas cuyo período dilatado de su puesta en marcha sea incompatible con los plazos estipulados en las presentes normas para la ejecución de las respectivas propuestas;
- . Propuestas que técnicamente se consideren fases sucesivas de propuestas anteriores;
- . El espacio físico se ha beneficiado en el último año de alguna obra apoyada por el Presupuesto Participativo.

El Ayuntamiento de Cascais tiene prevista, de forma progresiva, la participación de los ciudadanos en este trabajo de análisis técnico. Este trabajo significa, además, un compromiso expresado en las Normas

del Presupuesto Participativo, según las cuales las propuestas sometidas a esta fase del proceso podrán, de acuerdo con su naturaleza y características, obligar, entre otras diligencias, a la realización de: i) reunión preparatoria entre proponente (s) y el equipo de la Unidad de Presupuesto Participativo; ii) visita al lugar previsto para la puesta en marcha del proyecto y reunión con el (los) proponente (s), equipo de la Unidad Presupuesto Participativo y otros servicios municipales.

La participación de los ciudadanos en este trabajo tiene múltiples ventajas:

- . Permite a los ciudadanos hacer el rastreo integral de las propuestas, desde el momento en que se presentan y aprueban en las sesiones públicas de participación hasta la fase de análisis técnico y consecuente exclusión o transformación en proyecto para ser sometido a votación pública. Esto representa una enorme ganancia en términos de transparencia del proceso, a medida en que los participantes son actores activos en las diferentes fases del ciclo de vida de la propuesta;

- . Permite mantener la coherencia entre la propuesta inicial y el proyecto que se va a ejecutar. Sin la participación de los ciudadanos en esta fase del proceso aumenta el riesgo de que el diseño de la inversión final no corresponda a su idea original, con los consiguientes impactos negativos con respecto a la pérdida de credibilidad del Presupuesto Participativo. En el caso de que sean inevitables las modificaciones de la propuesta para que ésta sea técnicamente



viable, es preferible que ese trabajo sea acompañado y comprendido por los ciudadanos, lo que justifica más aún su implicación;

. Aumenta la carga educativa y formativa del proceso. La participación de los ciudadanos en el análisis técnico de las inversiones les permite comprender por dentro el trabajo del ayuntamiento, entender las obligaciones existentes en áreas que se relacionan con el ordenamiento del territorio, los trámites necesarios para la elaboración de un proyecto, con ganancias evidentes en cuanto a la producción de competencias y conocimientos.

Las propuestas que respetan íntegramente

los criterios definidos se preparan para su transformación futura en proyectos. Terminado este trabajo, el Ayuntamiento de Cascais publica, para el proceso de consulta pública, una lista provisional de las propuestas aprobadas y excluidas. Todos los interesados tienen la oportunidad de reclamar sobre los resultados. Como se comprende, la participación de los ciudadanos en el trabajo de análisis técnico les permite percibir por dentro las razones por las cuales determinados proyectos no tienen condiciones de proseguir para votación pública, lo que contribuye al hecho de que no se hayan verificado hasta el momento reclamaciones relevantes con relación a los resultados.

El análisis técnico termina cuando el Ayuntamiento de Cascais publica y divulga la lista final de los proyectos que pasan a la siguiente fase, es decir, a la votación pública.

1.1.4. VOTACIÓN DE LOS PROYECTOS

Se trata de la fase del proceso en la cual los participantes pueden decidir cuáles son las inversiones públicas que el Ayuntamiento de Cascais tendrá que incluir en el presupuesto municipal de los años siguientes.

En las ediciones desarrolladas hasta el momento se han probado diferentes sistemas de votación. El primero, en 2011, estaba basado en un mecanismo de registro y envío de votos por vía electrónica, a través de la página Web del Presupuesto Participativo de Cascais. El ayuntamiento puso a disposición dos canales de acceso destinados a los participantes con más dificultades de

utilización del ordenador, en particular:

. Una camioneta con un puesto móvil que recorrió todo el municipio durante el período de votación - aproximadamente un mes. Esta camioneta tenía su interior decorado con una exposición alusiva a los proyectos; un equipo técnico se hizo cargo del apoyo a los interesados en el registro y la votación. La camioneta fue un excelente medio de divulgación del proceso;

. Los balcones de atención al público en las Tiendas Cascais y Tiendas Generación C.

El segundo sistema de votación de los proyectos finalistas se utilizó en la edición de 2012 y funcionó a través de SMS (Short Message Service). A cada inversión se le asignó un código, bastando a los participantes escribirlo y someterlo a través de un mensaje gratuito de teléfono móvil. Este método está diseñado para permitir solamente un voto



por cada número de teléfono.

Este sistema ha evolucionado y algunas mejoras se han introducido, en particular:

- . La posibilidad de votar negativamente, en alternativa al voto positivo, como manifestación de desagrado o rechazo de un proyecto determinado (desde 2014);
- . La necesidad de añadir a cada voto un código de votación irreplicable, distribuido localmente a través del Periódico C y de otros sitios de las freguesias (desde 2015);
- . La reintroducción del voto online, a través de la página Cascais Participa, debiendo acompañarse del registro del número de teléfono móvil del participante, de forma a garantizar una mayor integración del sistema (desde 2016).

Algunos de los momentos más interesantes de todo el proceso del Presupuesto Participativo se viven mientras transcurre la campaña de divulgación de los proyectos finalistas.

El Ayuntamiento de Cascais utiliza sus diferentes medios para asegurar una amplia presentación de los proyectos; destacan:

- . El Periódico C, que garantiza un destaque significativo a los proyectos finalistas. Éste tiene un gran alcance en la medida en que se envía a todos los buzones del municipio;
- . Un folleto con los proyectos y los correspondientes códigos de identificación;
- . Las acciones callejeras, organizadas específicamente para el efecto;
- . Los vídeos “Un minuto por mi proyecto”, protagonizados por los proponentes;

“Algunos de los momentos más interesantes de todo el proceso del Presupuesto Participativo se viven mientras transcurre la campaña de divulgación de los proyectos finalistas “

- . Los muppies y outdoors dispersos por todo el municipio;
- . Una exposición permanente de los finalistas en el Cascais Shopping;
- . Los puntos fijos de distribución de códigos de votación en todas las freguesias;
- . La página Web, el facebook y el whatsapp, permanentemente dinamizados por el equipo.

Los promotores de los proyectos finalistas del Presupuesto Participativo movilizan asimismo todos sus recursos para asegurar la divulgación de los proyectos. Ellos recurren a menudo a la creación de páginas de facebook, a la distribución de carteles y folletos en lugares públicos, así como a la organización de acciones comunitarias y de campaña de los proyectos junto a los vecinos, familiares y compañeros de trabajo. Se trata de una dinámica de ciudadanía de grande riqueza, completamente autogestionada por los participantes y sin ninguna interferencia por parte del

ayuntamiento. Los medios utilizados ilustran la capacidad de iniciativa y creatividad de los participantes. Hacen uso de los medios a su disposición y cuentan sobre todo con su disponibilidad y su compromiso con las causas en las cuales creen.

El éxito del Presupuesto Participativo, particularmente con respecto a la fuerte movilización de las personas para votar, se debe en gran medida a la capacidad de comunicación y de movilización que los promotores de los proyectos y demás participantes logran asegurar.

1.1.5. ANUNCIO DE LOS RESULTADOS Y APROBACIÓN DEL PRESUPUESTO

Es el momento en lo cual el Ayuntamiento de Cascais presenta públicamente los resultados de la votación y los proyectos ganadores de

cada edición del Presupuesto Participativo. Se trata de una ceremonia pública, abierta a todos los ciudadanos.

El ayuntamiento aprovecha este momento para hacer un punto de situación pública sobre la ejecución de los proyectos del Presupuesto Participativo, así como para presentar los resultados de las diferentes fases de la edición en curso. Terminado este ejercicio de rendición de cuentas, se pasa después al momento más aguardado por todos los presentes, que es el anuncio de los proyectos que van a ser incluidos en el presupuesto municipal y ejecutados por el Ayuntamiento. En ese momento se divulgan los votos obtenidos por cada propuesta en concurso. Según las Normas del Presupuesto Participativo, los municipios deciden sobre



una asignación de inversión pública relacionada con el índice de participación de la población, que tiene un valor mínimo de 1,5 millones de euros. El contraste de los proyectos ganadores se efectúa a través del cálculo de la diferencia entre los votos a favor y en contra.

En la cuarta edición del PP, en el 2014, se introdujo una modificación sustancial en el proceso, que está vigente hasta el momento, y que estipula que las propuestas presentadas para la misma área de competencias o atribuciones no podrán sobrepasar 1/3 de la dotación total definida anualmente por el Ayuntamiento. A efectos de

esta determinación, el Ayuntamiento empezó a clasificar todos los proyectos finalistas según las áreas de intervención.

Las inversiones aprobadas forman parte de la propuesta de presupuesto que será sometida a una reunión del Ayuntamiento y posteriormente presentada en la Asamblea Municipal. El proceso de Presupuesto Participativo se adecua, así, al calendario legalmente establecido para que el Ayuntamiento cumpla con sus obligaciones con respecto a la elaboración presupuestaria. Como se trata de proyectos propuestos y decididos por los ciudadanos, a partir de ese momento el



Ayuntamiento los asume como suyos, en lo que es el compromiso político relativo a la ejecución de las inversiones públicas.

1.1.6. EVALUACIÓN DEL PROCESO

Para ser rigurosos, la evaluación no es una fase del Presupuesto Participativo enmarcada en el tiempo, sino una actitud y un ejercicio permanentes. Se trata de una exigencia impuesta por un proceso de características tan atípicas y experimentales como el Presupuesto Participativo. Ése es el factor que ha permitido corregir las situaciones imprevistas o menos deseadas mientras se está desarrollando la iniciativa.

El Ayuntamiento de Cascais está consciente de que la evaluación es un ejercicio esencial en un proceso de creación de transparencia como éste, así que el Ayuntamiento de Cascais diseñó una estrategia que cuenta con contribuciones diversificadas y varios momentos formales, a saber:

- . En las Sesiones de Participación Pública, a través de la aplicación de un cuestionario a todos los presentes. El objetivo es recoger contribuciones que permitan comprender el perfil de los participantes, sus opiniones sobre la metodología del Presupuesto Participativo y la SPP, así como la actuación del ayuntamiento. La información recogida es tratada y es presentada como si fuera un informe de evaluación;

- . En las reuniones de trabajo regulares del equipo del Presupuesto Participativo y de ésta con otros servicios del ayuntamiento, para la programación y realización de las actividades;

- . En el análisis técnico de las propuestas, especialmente en los encuentros realizados con los promotores, con el objetivo de adecuar lo más posible el diseño de los proyectos a las

“Por lo tanto, el proceso de Presupuesto Participativo, se adapta al calendario legalmente establecido para que el ayuntamiento cumpla sus obligaciones en cuanto al tema de elaboración presupuestaria.”

expectativas y aspiraciones de los participantes;

- . En tres sesiones realizadas anualmente, con la mediación de un evaluador externo, que trabaja separadamente con el equipo del Presupuesto Participativo, otros servicios del ayuntamiento y un panel representativo de participantes, con el objetivo de efectuar un balance de cada edición y proponer un plan de mejoras. A partir de estas sesiones se redacta un informe de evaluación, con la identificación de los puntos fuertes y de las propuestas de mejora que deben introducirse en la metodología;

- . En reunión del equipo del Presupuesto Participativo con miembros ejecutivos del ayuntamiento para presentar los resultados y decidir sobre los eventuales cambios a introducir en la siguiente edición. Los diferentes momentos mencionados demuestran la preocupación que el Ayuntamiento de Cascais tiene con la monitorización permanente de esta iniciativa, asumiendo que se trata de un proceso en construcción, carente, por eso, de una mirada atenta y crítica, capaz de identificar los eventuales desvíos y las dinámicas que deben fortalecerse. Esta postura y este ejercicio permanentes han



Figura 2: Ciclo de Implementação

permitido introducir distintas mejoras en la metodología, a lo largo de las diferentes ediciones, entre las cuales destacan las que se exponen a continuación.

1.2. CICLO DE PUESTA EN MARCHA

Este ciclo está formado por fases que no son diferentes, en cuanto a su nomenclatura, de la ejecución de otras obras o inversiones públicas realizadas por el ayuntamiento. El desafío, y al mismo tiempo su carácter innovador, resultan de la participación de los ciudadanos en un trabajo con lo cual tradicionalmente no suelen estar comprometidos.

1.2.1. ELABORACIÓN DEL ESTUDIO PREVIO

Este estudio trata de definir y concretar de forma genérica los proyectos, buscando adecuar los documentos de preparación y la respectiva aplicación a las pretensiones de los proponentes. Para ello el Ayuntamiento optó por incluir en la metodología la realización de una reunión con los autores de las propuestas antes de que empiecen los trabajos técnicos, con el objetivo de auscultarles, comprender sus puntos de vista de cara a la ejecución y al funcionamiento fu



“La atención que el Ayuntamiento de Cascais sigue dedicando a la monitorización permanente de esta iniciativa, asumiendo que se trata de un proceso en construcción.”

turo de la inversión se va a efectuar, intentando compatibilizarlo todo con las restricciones técnicas y presupuestarias, así como con los procedimientos legales que el Ayuntamiento tiene de respetar.

Este encuentro preliminar podrá ser abierto a toda la población, particularmente a todos quienes viven en la zona de influencia del proyecto, sobre todo si se trata de una inversión más grande y con mayor impacto en la vida de las personas. El objetivo es comprender las diferentes perspectivas sobre la intervención y buscar los puntos de equilibrio y consenso.





1.2.2. PROYECTO DE EJECUCIÓN

Este proyecto trata de definir con detalle las obras que han de realizarse o de los bienes y servicios que han de contratarse, pudiendo el ayuntamiento recurrir a sus equipos, adjudicar esta prestación al exterior o delegar su ejecución en otra entidad, en particular si ésta es directamente visada o beneficiaria de la inversión prevista.

Existe asimismo la preocupación de mantener informados a los proponentes y de comprometerles en la evolución de la puesta en marcha.

1.2.3. CONTRATACIÓN PÚBLICA/ ADMINISTRACIÓN DIRECTA

El Ayuntamiento asegurar directamente la ejecución de los proyectos, a través de sus servicios, optar por contratar al exterior o, en alternativa, establecer un protocolo para su

puesta en marcha con una institución local, sobre todo si ésta es directamente beneficiaria de la obra/equipamiento o va a ser responsables de su gestión y mantenimiento futuros.

1.2.4. ADJUDICACIÓN

Se trata de establecer un contrato con la entidad ejecutora, que no se diferencia de otros proyectos e inversiones realizados por el ayuntamiento.

1.2.5. INAUGURACIÓN

Ejecutado el proyecto, se trata de proceder a su entrega a la población en ceremonia pública, que por norma cuenta con la presencia del señor alcalde de Cascais y de los proponentes de los proyectos. La obra/equipamiento lleva la señalización de que resultó de una propuesta presentada en el marco del Presupuesto Participativo.



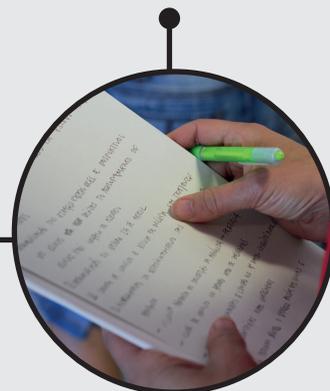


2012

Se introduce el voto a través de SMS en la votación pública de los proyectos finalistas. Se aceptan propuestas en áreas de competencias no municipales, siempre que haya acuerdo con la entidad responsable hasta el final del análisis técnico.

2014

Definición del límite de 1/3 de la dotación total del Presupuesto Participativo como valor máximo para la aprobación de proyectos incluidos en la misma área de competencia. Se introduce el voto negativo, como alternativa al positivo, en la votación pública de los proyectos finalistas.



2015

Se introduce, en los plenarios de las Sesiones Públicas de Participación, la obligatoriedad de atribución de los dos votos a dos propuestas distintas. Se crean los códigos de votación, obtenidos localmente, destinados a restringir la participación a los vecinos de Cascais.

2016

Se introduce la posibilidad de presentar propuestas a través de la internet.



2017

Se introduce el voto negativo en los plenarios de las Sesiones Públicas de Participación. Se excluyen propuestas, en sede del análisis técnico, cuyo espacio físico de incidencia se haya beneficiado de otra intervención, en el marco del Presupuesto P, el año anterior.

Figura 3: Fig.3: Cronología de las principales alteraciones metodológicas que se han introducido en el Presupuesto

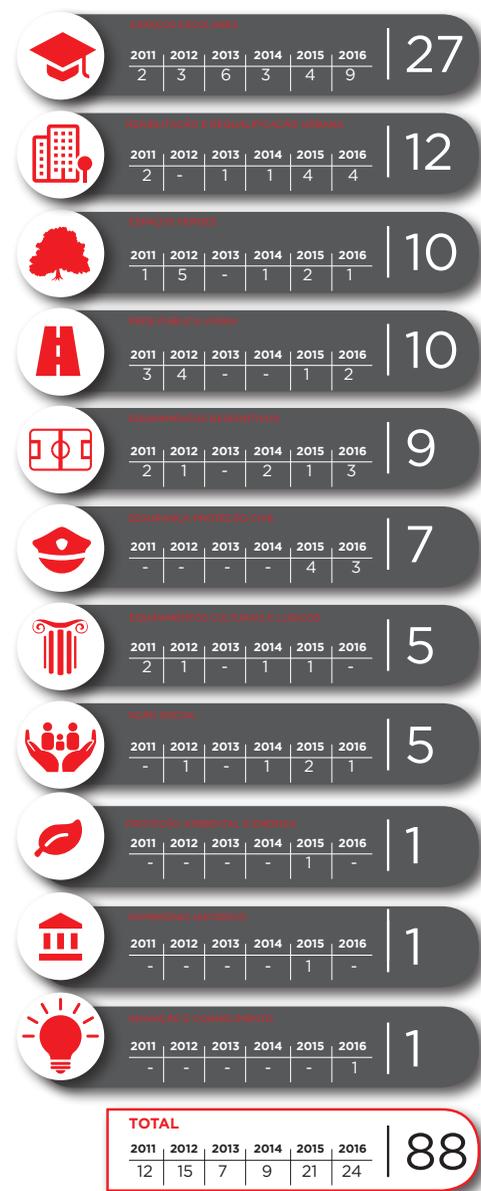
PRESUPUESTO PARTICIPATIVO DE CASCAIS

RESULTADOS

Las seis primeras ediciones del Presupuesto Participativo de Cascais permitieron que se aprobaran 88 proyectos, lo que supuso un importe global superior a 15 millones de euros. Las inversiones en cuestión ponen de manifiesto una variedad de preocupaciones y necesidades de la población de Cascais .

“La sociedad civil cascalense ha comprendido que tenía en el Presupuesto Participativo una herramienta importante para organizarse (...) en torno a prioridades en las que el Ayuntamiento debería invertir parte de sus recursos.”





Una mirada más atenta sobre los proyectos ganadores de las diferentes ediciones nos permite sacar algunas conclusiones importantes:

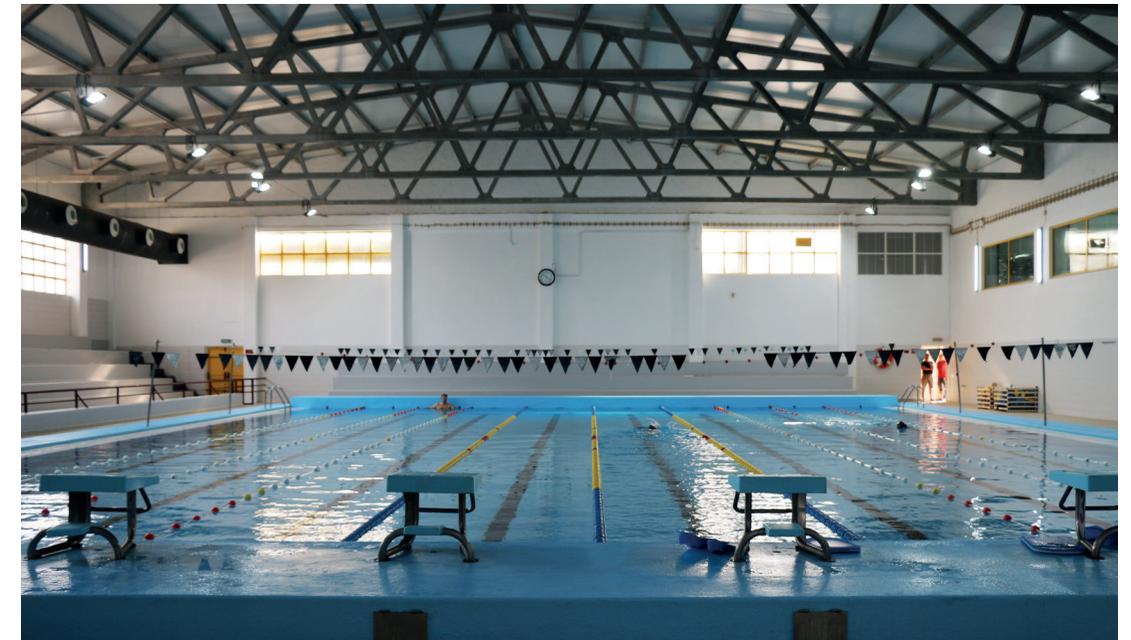
. Las áreas de inversión consideradas prioritarias por los participantes son, por orden de importancia, la mejora de los espacios escolares, la rehabilitación y recalificación urbana la creación/calificación de espacios verdes, la inversión en la red pública vial y los equipamientos deportivos, entre otras;

. La mejora de los espacios escolares es el área temática más importante, cubriendo aproximadamente el 31% de los proyectos ganadores; hay que subrayar que estos proyectos se distribuyen por todas las ediciones realizadas hasta el momento;

. Seguridad y protección civil es un área temática que aparece tardíamente en el Presupuesto Participativo; sin embargo, tiene un potencial de afirmación muy significativo, haciendo aprobar 7 proyectos en 2015 y 2016;

. Acción social, normalmente basada en inversiones enderezadas a grupos minoritarios, ha logrado aun así afirmarse en el ámbito del Presupuesto Participativo, destacando las tres últimas ediciones, en las cuales tuvo presencia regular entre los vencedores.

La afirmación de dichas áreas resulta naturalmente de las percepciones de los participantes sobre las prioridades de



inversión pública en el municipio, pero también de la capacidad de autoorganización de determinados grupos o sectores de la sociedad. Los ejemplos son, entre otros, la movilización en torno a proyectos vinculados a la calificación de los parques escolares, a la dotación de la protección civil con equipamientos que sirvan a toda la comunidad, o a la defensa de los animales. Una mirada muy simplista y reductora podrá caer en la tentación de asociar estos “colectivos sociales” a grupos de intereses o lobbies organizados. Sin embargo, si optamos por un análisis más cuidadoso y retrospectivo, podemos concluir que estos “movimientos” no existían en Cascais antes del Presupuesto Participativo. Ellos son fruto

“(...) movilización en torno a proyectos vinculados a la calificación de los parques escolares, a la dotación de la protección civil con equipamientos de interés para toda la comunidad,

Figura 4: Distribuição dos projetos vencedores por áreas de intervenção [2011-2016]

del propio proceso. Esto demuestra que la sociedad civil cascalense ha comprendido que tenía en el PP una herramienta importante para organizarse, de forma transparente y visible para todos, en torno a prioridades en las que el Ayuntamiento debería invertir parte de sus recursos. No se conocía en Cascais cualquier movimiento capaz de reunir miles de personas cada año en defensa de las escuelas, de los bomberos, de los animales o de cualquier otro tema. Desde este punto de vista, el Presupuesto Participativo ha sido un instrumento de gran potencial para promover la organización de la sociedad y, por lo tanto, ayudar a reconstruir el sentido de comunidad. Por lo demás, hay que notar que gracias al Presupuesto Participativo se ha verificado un fuerte impulso renovador del tejido asociativo; incluso, es posible señalar que algunas nuevas asociaciones se crearan

con el objetivo de gestionar y mantener proyectos puestos en marcha en el marco del Presupuesto Participativo. Esta perspectiva se ve reforzada cuando analizamos la escala territorial de los impactos de los proyectos vencedores.

Sólo 20 de las inversiones en cuestión, es decir, el 23%, tienen impactos circunscritos al nivel de la calle o del barrio donde han sido puestos en marcha. Esto significa que los restantes proyectos, que representan el 77% del total, se destinan a beneficiar públicos mucho más amplios, en particular a nivel de una freguesia, del municipio, o incluso atraer forasteros al municipio.

Este dato refuerza la idea de que los movimientos creados en el ámbito del Presupuesto Participativo asumen, en su generalidad, una representación social y territorial que mayoritariamente se sitúa al nivel de las freguesias, sobrepasando los intereses más localizados. Si tenemos en cuenta que la freguesia menos poblada del municipio de Cascais, la de Alcabideche, sobrepasa los 42 mil habitantes, se vuelve aún más evidente la dimensión estratégica que el OP tiende a asumir en la priorización de inversiones destinadas a la promoción del bien común, contrariando de este modo las visiones más pesimistas y críticas sobre el Presupuesto Participativo, y que se le refieren como siendo un instrumento al servicio de lobbies muy restringidos.

La distribución de los recursos por el territorio es otro de los indicadores que hay que tener en cuenta. Es posible concluir, al respecto, que las dos Uniones de Freguesias que forman

parte del municipio, y que comprenden cerca del 52% de su población, movilizaron aproximadamente el 57% de la inversión asignada al Presupuesto Participativo. La Freguesia de São Domingos de Rana, por ser la que más tiempo llevó a adherirse al proceso, es la que concentró hasta el momento los valores menos expresivos, en particular el 17% de la dotación global de las seis primeras ediciones. A pesar de esta distribución, es posible afirmar que hoy, en Cascais, todos los habitantes del municipio viven a una distancia inferior a 1,2 Km de un proyecto del Presupuesto Participativo.

Cuando se analizan los datos presupuestarios en cuestión y su relación con la población de cada freguesia, se puede ver que las dos menos densificadas - Alcabideche y Carcavelos / Pared - son las que poseen, en el ámbito del Presupuesto Participativo, los valores de inversión per cápita más elevados, respectivamente 92,30 € y 99,70 €. Sin embargo, la Unión de Freguesias de Cascais y Estoril, la más poblada, alcanza los 70,60 € por habitante, mientras que la Freguesia de São Domingos de Rana no va más allá de los 46,80 €. En términos globales, la dotación total del Presupuesto



Figura 5: Número total de proyectos y su impacto a nivel del territorio [2011-2016]

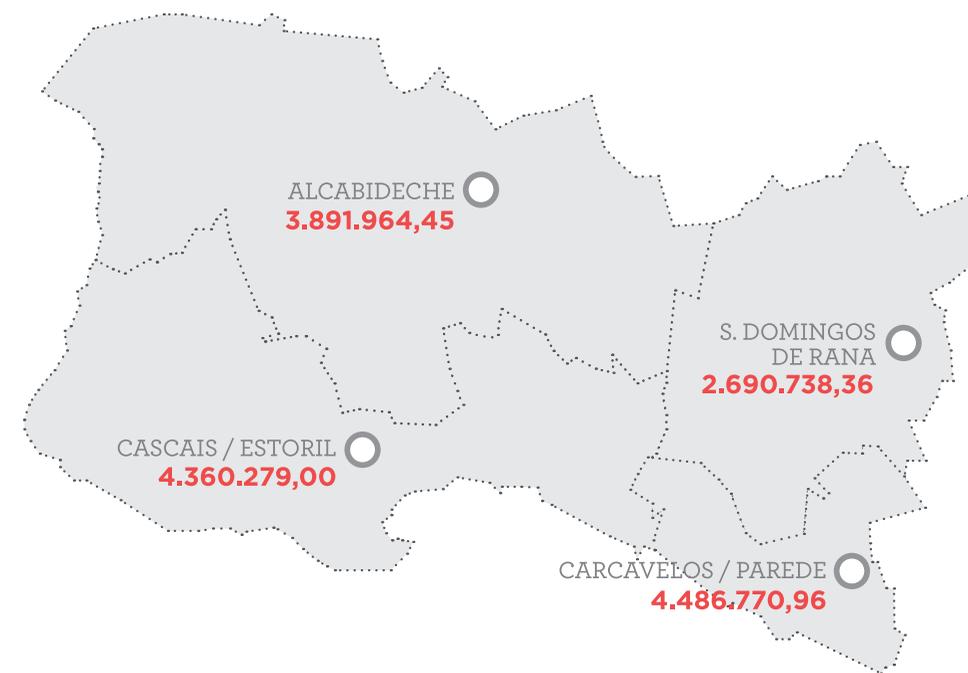


Figura 6: Valor de las inversiones del Presupuesto Participativo, en euros [2011-2016]

Participativo a lo largo de las ediciones realizadas representa una inversión de 74,70 € por habitante. Es interesante confirmar que la distribución de los recursos responde directamente a la capacidad de movilización que cada territorio evidencia y no a su peso poblacional en el municipio de Cascais. El Presupuesto Participativo es, de este modo, un instrumento que premia la capacidad de iniciativa y de emprender, y que no se trata sólo de un dispositivo de redistribución de fondos públicos.

Otra de las dimensiones que importa analizar es la que respecta a la expresión

“Los datos son inequívocos y evidencian una tendencia clara de los participantes para presentar y aprobar las inversiones de mayor valor, entre los 250 y los 300 mil euros, llegando así al límite permitido en el ámbito del Presupuesto Participativo de Cascais.”

presupuestaria de los proyectos ganadores. Los datos son inequívocos y evidencian una clara tendencia de los participantes para presentar y aprobar las inversiones de mayor tamaño, alrededor de los 250 y los 300 mil euros, llegando así al límite permitido en el ámbito del Presupuesto Participativo de Cascais. Estas propuestas representan el 30% de las más de ochenta aprobadas hasta el momento y tiene una dotación de aproximadamente 7,9 millones de euros para su ejecución, es decir, el 51% de la dotación total del Presupuesto Participativo a lo largo de los seis primeros años.

Es asimismo importante analizar el indicador relativo a la tasa de satisfacción de los participantes de cara a los resultados del Presupuesto Participativo. En todas las ediciones se puede ver que hay una mayoría de votantes que vieron correspondidas sus

expectativas con respecto a las inversiones ganadoras. Esta mayoría ha llegado a su valor más alto en la edición de 2016, sobrepasando el 90%. Desde otra perspectiva, ésto significa que sólo menos del 10% de las personas que adhirieron al Presupuesto Participativo en ese año no vieron sus proyectos ganar.

La decisión del Ayuntamiento de Cascais de aumentar, en cuatro de las seis ediciones, los importes previstos para el Presupuesto Participativo contribuyeron de manera decisiva para estas elevadas y poco habituales tasas de satisfacción. Justamente en los años de 2013 y 2014, cuando la asignación de 1,5 millones no fue alterada, esas tasas se mantuvieron más bajas - porque se aprobó un menor número de proyectos - aun así alrededor del 70%.

Estos datos demuestran que el esfuerzo de los participantes ha sido mayoritariamente recompensado y que la metodología

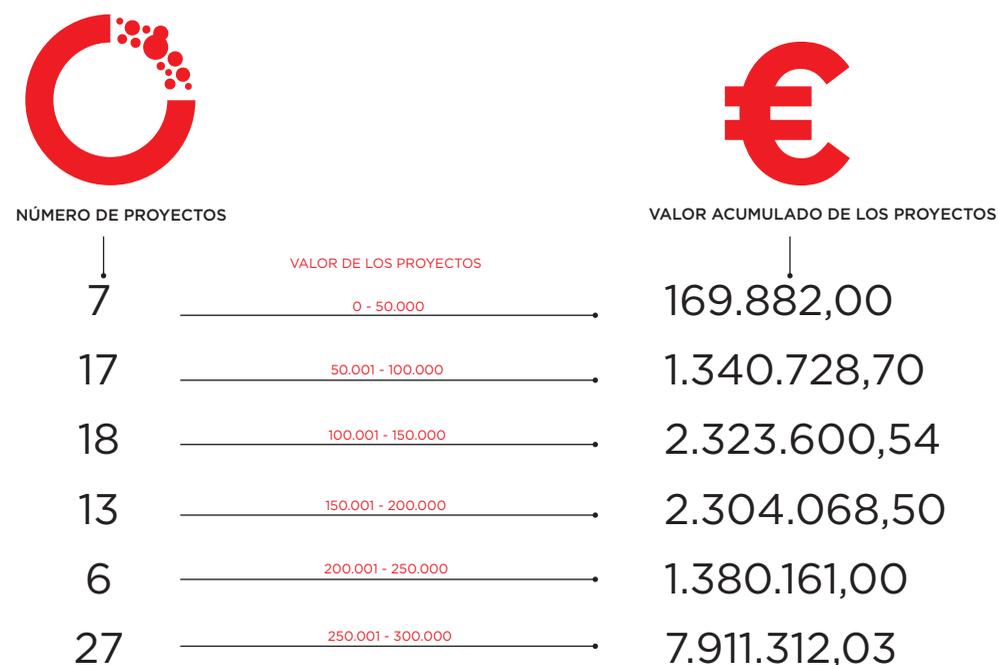


Figura 7: Distribución de los proyectos vencedores por valores presupuestarios [2011-2016]



¹ Esta é calculada com base na percentagem dos participantes que atribuíram o seu voto aos projetos vencedores, por relação ao total de votantes em cada edição do OP.

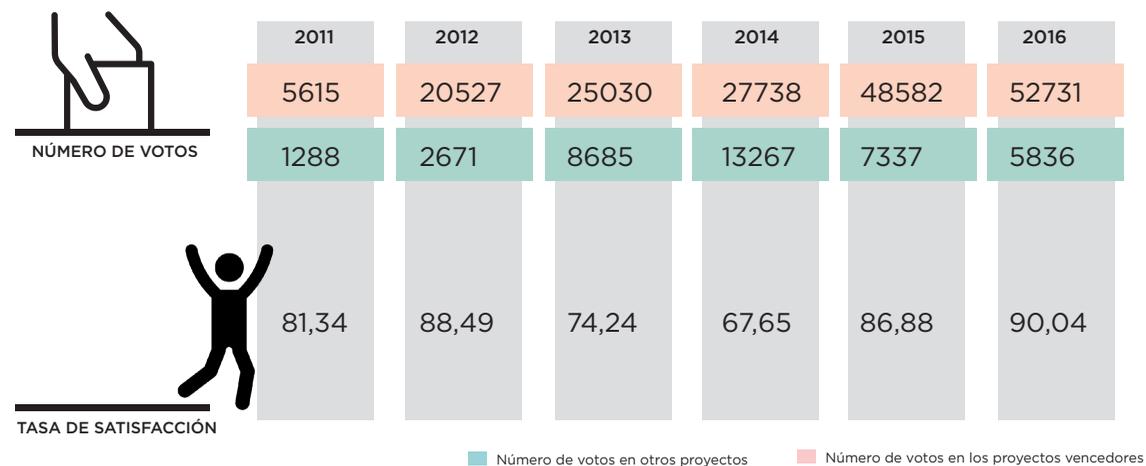


Figura 8: Número de votos y tasa de satisfacción de los participantes [2011-2016]

del Presupuesto Participativo se adecúa perfectamente a la gestión de las expectativas. Para ello han contribuido los filtros intermedios de selección / eliminación de propuestas, introducidos en las SPP y en la plataforma de Internet, lo que ha permitido reducir sustancialmente el número de proyectos que llega a la votación final. Para hacer aún más claro este planteamiento, de las 975 propuestas presentadas, de forma presencial o virtual, en las seis primeras

“El número de votos creció de forma ininterrumpida, sobrepasando los 58 mil en 2016. Efectivamente, entre la primera y la última edición, el número de votos tuvo la impresionante tasa de crecimiento de unos 748%.”

ediciones del proceso, sólo 196, o sea el 20%, llegaron a la votación final. Esta situación no parece haber desmovilizado a las personas y no impidió que el Presupuesto Participativo de Cascais se transformara en el más votado del país y uno de los más participados de Europa.

con dieciséis y más años - la que puede participar según las normas del Presupuesto Participativo. En términos prácticos, entre la primera y la última edición el número de votos tuvo una impresionante tasa de crecimiento: 748%.

Efectivamente, los datos referentes a las votaciones realizadas hasta el momento son sorprendentes. El número de votos creció de forma ininterrumpida, sobrepasando los 58 mil el último año. Este valor representa más del 34% de la población del municipio

Los proyectos que quedaron clasificados en primer lugar, en el 2013 y en el 2016, sobrepasaron individualmente el listón de los siete mil votos, sobrepasando, por ejemplo, la totalidad de la votación registrada en la primera edición del Presupuesto Participativo. Analizada la situación desde

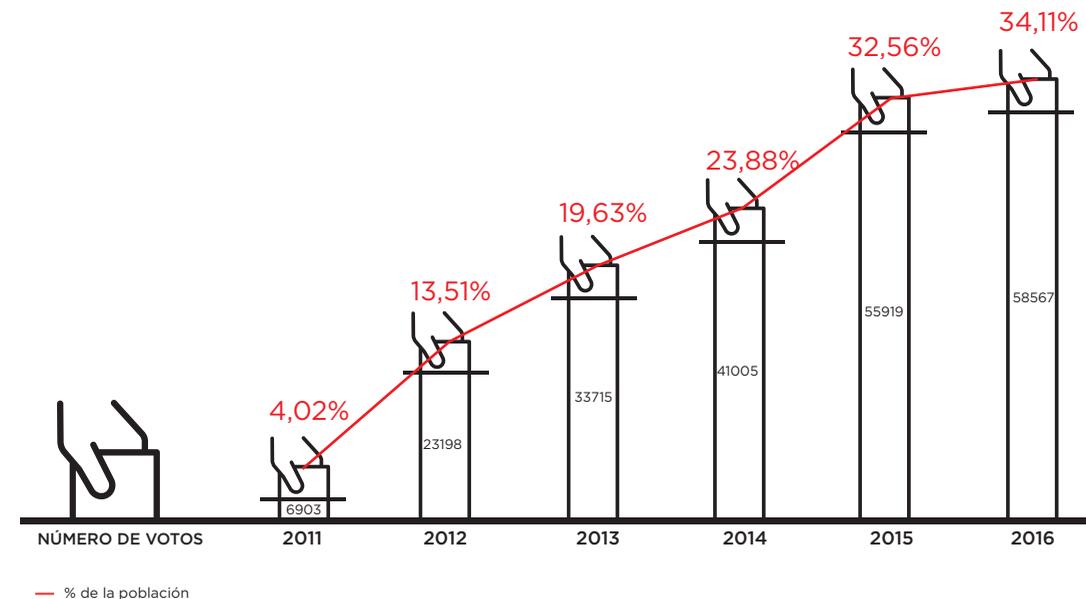


Figura 9: Número de votos registrados y su porcentaje de cara a la población de 16 y + años [2011-2016]



una perspectiva complementaria, se puede ver que hay un crecimiento del diferencial de votos dentro de los propios proyectos ganadores.

En el 2011 fueron necesarios 144 votos para aprobar la última inversión ganadora, pero ese valor ha aumentado en las ediciones siguientes, quedando cerca o incluso sobrepasando los 1000 votos. Esto significa que en los días de hoy, para lograr transformar una idea en un proyecto ganador, además de garantizar las condiciones de elegibilidad requeridas, se requiere una actitud muy

emprendedora, capaz de movilizar amplios sectores de la población de Cascais.

Haciendo un ejercicio de extrapolación con base en los resultados obtenidos hasta el momento, es posible decir que en un escenario en que la dotación máxima del PP se sitúa en 1,5 millones de euros, son necesarios entre 1300 y 1600 votos para lograr la aprobación de un acuerdo proyecto. Si el valor presupuestario en cuestión se sitúa en los cerca de 4 millones en las dos últimas ediciones, el número de votos requeridos para hacer vencedora una idea se

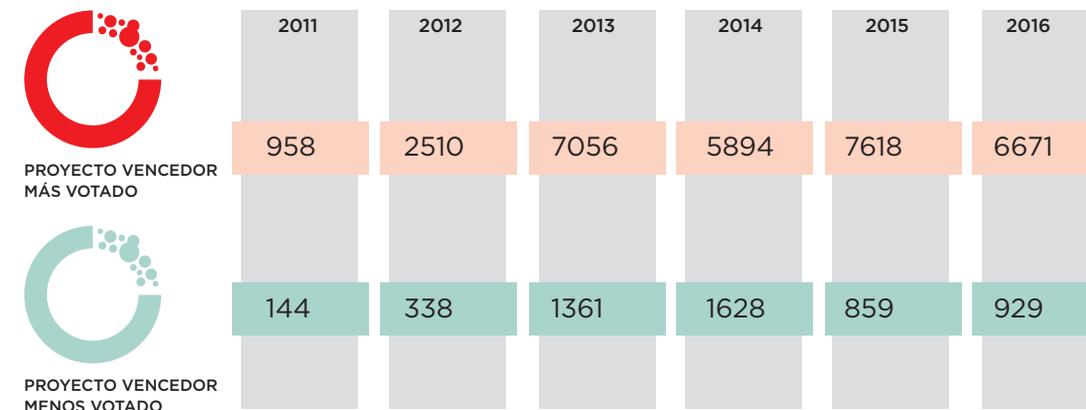


Figura 10: Número de votos en los proyectos vencedores más y menos votados [2011-2016]

situará entre los 800 y los 1000. Si hacemos un ejercicio de extrapolación basado en los resultados obtenidos hasta el momento, podemos afirmar que en un escenario en lo cual la dotación máxima del Presupuesto Participativo es de 1,5 millones de euros, se necesitan entre 1300 y 1600 votos para lograr la aprobación de un proyecto. Sin embargo, si el valor presupuestario en cuestión sube hasta los 4 millones - como ha ocurrido en las dos últimas ediciones - el número de votos necesarios para que una idea sea capaz de ganar, el número de votos estará entre los 800 y los 1000.

Podemos hacer la misma reflexión en cuanto a la aprobación de propuestas en las SPP. En las dos primeras ediciones del Presupuesto Participativo dos personas eran suficientes para asegurar el paso

de una idea a la fase de análisis técnico, pero ese número sigue aumentando de forma muy significativa, llegando en 2016 a necesitarse de diecisiete participantes para alcanzar el mismo resultado. La tendencia es muy evidente y nos dice que el crecimiento del número de agentes en las SPP va acompañado de una reducción del número de propuestas presentadas, lo que en términos prácticos significa que existe una mayor concertación entre las personas en torno a ideas previamente pensadas y estructuradas. En las últimas ediciones, difícilmente se encuentran participantes aislados en las Sesiones. Los ciudadanos sintieron la necesidad de organizarse para preparar previamente su participación en el proceso. Esto significa que el Presupuesto Participativo de Cascais comienza antes de que el Ayuntamiento iniciara formalmente

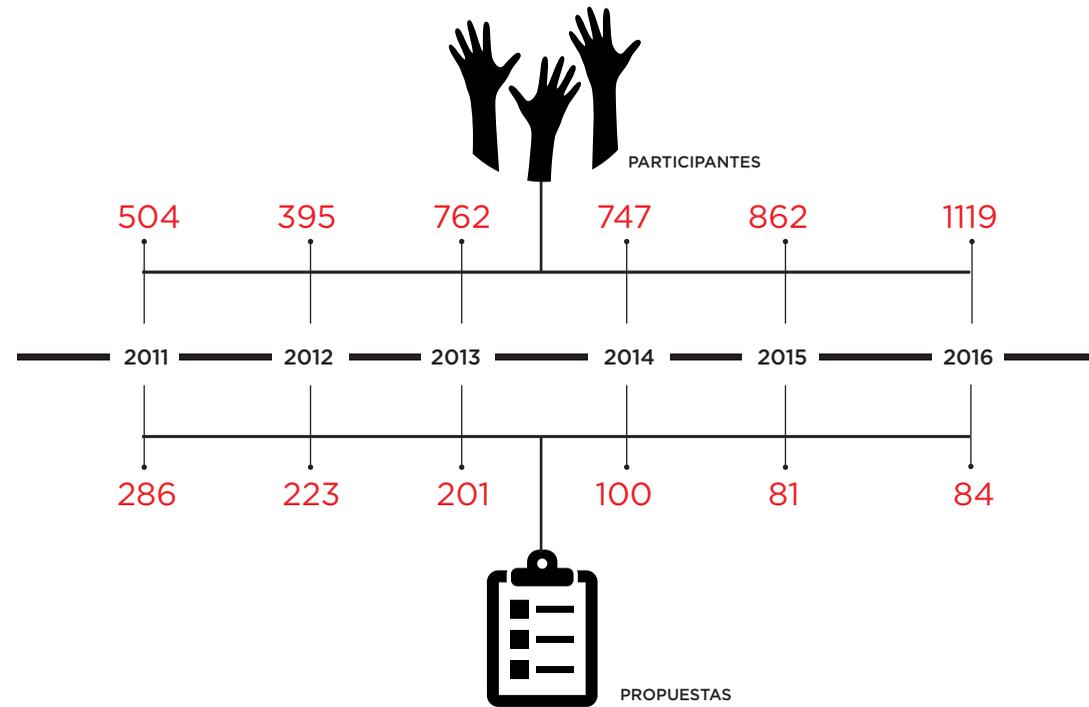


Figura 11: Participantes y propuestas en las SPP [2011-2016]

cualquier nueva edición.

Se obtuvieron estos resultados gracias a que el Ayuntamiento ha asumido el compromiso de ejecutar, dentro de los plazos establecidos en las normas, los proyectos ganadores y, por otro lado, de aumentar casi todos los años la dotación presupuestaria atribuida al proceso. Ésta comenzó por representar en 2011 el 5,3% del total de inversión del municipio, alcanzando su expresión más elevada en 2015, cuando

“Esta [dotación presupuestaria destinada al PP] comenzó por representar, en el 2011, el 5,3% del total de inversión del municipio, alcanzando su expresión más elevada en el 2015, cuando sobrepasó el 18%.”

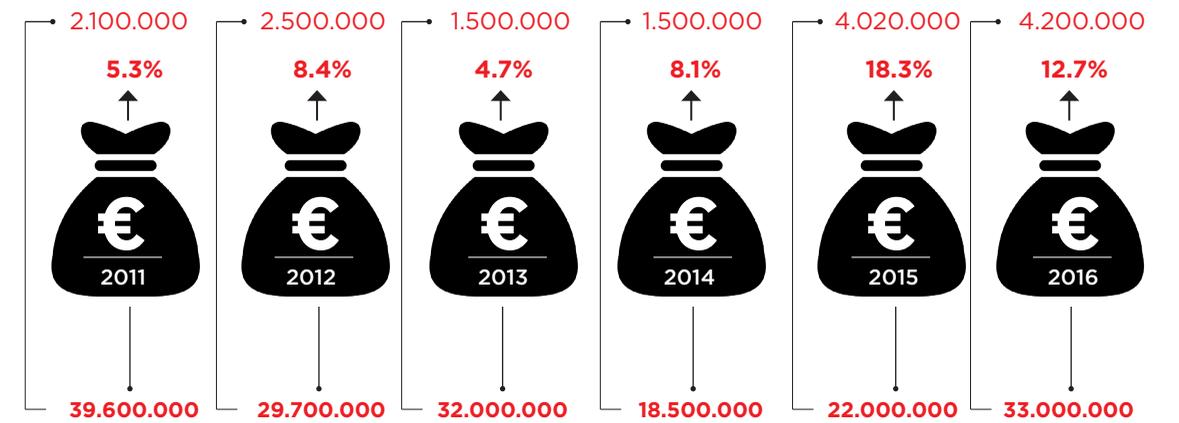


Figura 12: Plano Plurianual de Inversiones versus dotación para o OP [2011-2016]



sobrepasó el 18%. Los importes en cuestión hacen con que el Presupuesto Participativo Cascais sea lo que tiene el mayor porcentaje de inversión pública en el marco de todos los presupuestos participativos municipales portugueses.

Cuando se analiza el conjunto de estos indicadores se pone de manifiesto el rápido y significativo desarrollo de este proceso, que resulta del compromiso del Ayuntamiento y de la capacidad que la sociedad civil ha demostrado para hacerlo suyo. El Presupuesto Participativo de Cascais pasó de ser una experiencia para transformarse actualmente en la marca principal de una política pública de promoción de la participación.

Los resultados alcanzados en los primeros seis años del Presupuesto Participativo de Cascais demuestran perfectamente el potencial de ciudadanía que tiene este proceso. Parece seguro afirmar que ninguna otra dinámica de participación desarrollada en el municipio movilizó a tantas personas como lo hizo esta iniciativa.

Es asimismo importante pensar en que este proceso ha empezado en el 2011, en plena crisis financiera, que afectó fuertemente al Estado, incluyendo a los municipios, y agravó los índices de pérdida de confianza de la población en las instituciones y en la clase gubernativa en general. Efectivamente el Presupuesto Participativo de Cascais aparece en un contexto que podríamos considerar como adverso, o al menos poco favorable a una adhesión significativa por parte de la población. Sin embargo, los datos que hemos trabajado dicen justo lo contrario.

El Presupuesto Participativo se afirmó como una acción contra cíclica, capaz de movilizar cada vez más personas, contrariando, así, la tendencia de alejamiento de la población de cara a la vida política y comunitaria.

Esto significa que el Presupuesto Participativo está contribuyendo en la medida de sus posibilidades para el refuerzo de la confianza entre la población y el Ayuntamiento. Esta tendencia es confirmada por la abrumadora mayoría de los participantes, que cuando cuestionados en las SPP sobre diferentes dimensiones del proceso, afirman que el Presupuesto Participativo: i) es una evidencia de la capacidad de innovación del Ayuntamiento (92,1%); ii) contribuye al desarrollo del municipio (93,8%); es un proceso transparente (90,6%); da garantías de que el Municipio respeta y ejecuta los proyectos decididos por las personas (94,6%).

El Presupuesto Participativo de Cascais sigue funcionando de forma ininterrumpida, incluso en los años de elecciones municipales, y en cada edición hay nuevos participantes que entran en el proceso. Por ejemplo, en el 2016, cerca del 75% de las personas que marcaron presencia en las SPP tuvieron ahí su primer contacto directo con la iniciativa. La naturaleza continua del Presupuesto Participativo y su capacidad de comprometer progresivamente a más personas transmite a la población la idea de que éste es un compromiso que el Ayuntamiento ha incorporado como una política pública cuyo escrutinio está al alcance de cada interesado, reforzando así su potencial de confianza.





COMUNICACIÓN ESTRATEGIA

A lo largo de sus siete ediciones, el Presupuesto Participativo Cascais dejó de ser el proyecto de un servicio en particular para transformarse en una acción transversal a todo el municipio. Hay que destacar por lo tanto el trabajo del equipo de comunicación, en la medida que se encuentra presente en todas las fases del proceso y es su apoyo lo que permite garantizar la información y la divulgación entre los ciudadanos.

PRESUPUESTO PARTICIPATIVO 2011

“Cascais está en sus manos.”

La comunicación tuvo que responder al desafío de lanzar un nuevo proyecto de ciudadanía en una fase en la cual la crisis social no permitía a los ciudadanos creerse en la administración pública, en su cuadro técnico y político.

La imagen del Presupuesto Participativo de Cascais transmitió, a través de las manos en círculo, un mensaje alusivo a la importancia



del poder de decisión de los ciudadanos, en su diversidad. Bajo la consigna “Cascais es hecho por todos nosotros” se ha procurado implicar a cada persona en un colectivo capaz de identificar necesidades, elegir y presentar ideas.

Además del folleto con la explicación básica y el calendario de las sesiones, se hizo una Guía del Presupuesto Participativo, a través

de la cual los ciudadanos podían conocer la metodología de esta nueva herramienta de participación. Con el objetivo de divulgar las SPP se han producido carteles que fueron fijados en las Juntas de Freguesia y asociaciones, entre otros espacios, y se creó publicidad destinada a las radios locales.

En este mismo año ha sido creada la página web www.op.cm-cascais.pt, que contribuía a la divulgación del proyecto y permitía la votación on-line de los participantes. En la fase de la votación, el eslogan evolucionó a “Cascais está en sus manos”, reforzando la importancia de la decisión individual para establecer las prioridades colectivas que han de ejecutarse con recursos públicos municipales. Con el objetivo de garantizar la descentralización de la información en todo el territorio se adaptó una camioneta, iniciándose de esta forma la lógica de proximidad y de la información cara a cara que va a ser posteriormente la característica más movilizadora de la comunicación del Presupuesto Participativo. De la misma forma, este año los proponentes de los proyectos finalistas fueron incentivados a que presentaran sus ideas en espacios de debate y a través de la grabación de un pequeño vídeo (un minuto por mi proyecto), práctica que se mantendría hasta el 2015. En 2011 se empezó también a enviar notas de agenda e invitaciones a los medios de comunicación.

PRESUPUESTO PARTICIPATIVO 2012

El gran desafío fue responder a la necesidad apremiante de dar credibilidad al

“Yo voto, Cascais gana.”

Presupuesto Participativo porque cuando se dio inicio a la segunda edición aún no existían obras del año anterior ejecutadas, lo que, según el calendario, podría considerarse una situación normal. ¿Cómo garantizar pues la participación en un proceso sin resultados visibles? La estrategia de comunicación empezó a enfatizar el llamamiento a la participación con base en la necesidad de que se presentaran propuestas para el municipio. El lema “Tengo una idea para Cascais, yo participo!” fue la frase encontrada para reforzar la importancia del papel de los ciudadanos en su comunidad. En la fase de divulgación, la inversión se hizo en mupis, outdoors y campañas callejeras destinadas a llamar la atención de la población para el proceso y proporcionar elementos informativos que les ayudaran a comprender su funcionamiento. Las acciones callejeras se realizaron utilizando grupos culturales locales, entre ellos, bandas filarmónicas y grupos de percusión. Se distribuyeron folletos en diferentes lugares públicos. En los outdoors apareció por primera vez la imagen de los proponentes vencedores del Presupuesto Participativo. A pesar de que todavía hay recurso al banco de imágenes, esta personalización tuvo el objetivo de dar credibilidad a todo el proceso de participación. En la fase de votación el lema evolucionó hacia “Yo voto, Cascais gana!”

Se hizo una apuesta en la información alusiva a las alteraciones que se dieron en el modelo de votación. Se introdujo el voto por SMS,



y por lo tanto las imágenes mostraban una pantalla de teléfono móvil, informando que ahora era más simple votar, siendo suficiente enviar un mensaje gratis.

Se volvió a invertir en la participación de los proponentes y se hizo una gran exposición en una tienda en el centro histórico con el objetivo de hacer un punto de situación de los proyectos de 2011 y divulgar los de 2012. Se creó asimismo una exposición de los proyectos que se presentaban a votos; dicha exposición se hizo en el paredón que une Cascais a Estoril. Por primera vez se editó un folleto descriptivo de cada proyecto de lo cual formaba parte una foto de localización, número de votación y síntesis de los

objetivos. Las inversiones se divulgaron en el boletín municipal periódico C (20/09 - nº 18). En este año se ha creado también la página de facebook del Presupuesto Participativo Cascais.

“Por Cascais participo.”

PRESUPUESTO PARTICIPATIVO 2013

El desafío planteado al equipo era lo de divulgar la proximidad de los proyectos a los ciudadanos y, en consecuencia, reforzar la importancia que tenían. Algunas obras se encontraban ejecutadas y preparadas para ser restituidas como resultado del proceso. Se desarrolla una campaña territorializada y centrada en las personas. Así nació la consigna “Por Cascais participo”. Los rostros de la campaña “Por Cascais participo, contribuya con sus ideas” han sido elegidos e invitados entre las figuras conocidas del cotidiano de los cascalenses, dos por freguesia y de forma a garantizar los equilibrios de género, étnicos, etarios y sociales; por ejemplo, la enfermera, el bañero, el vendedor de periódicos, el profesor, la florista, el surfista, el DJ, entre otros.

En esta fase se produjeron mupis, outdoors y panfletos con las imágenes de estas figuras, asociando la distribución a las respectivas freguesias y locales de trabajo de dichas figuras, como sucedió con el outdoor con la foto del director de agrupación, fijado estratégicamente a la puerta de las escuelas,



llamando así la atención de todos para una campaña que se pretendía que fuera humanizada. La foto del vulgar ciudadano fue la forma encontrada de pasar el mensaje de que el Presupuesto Participativo pertenece a las personas y se destina a las personas. En este año se produjeron también dos videos (versión larga y corta) destinados a divulgar el Presupuesto Participativo en las redes sociales y en el Canal Cascais, de Youtube. Se mantuvieron también todas las formas de comunicación del año anterior. Con el objetivo de asegurar la continuidad de la lógica desarrollada en la 1ª fase, más

ciudadanos dieron la cara públicamente en la fase de votación, participando en la campaña y apelando al voto. Se invitaron a 4 personas (atleta olímpico, carnicero, pescador y maestro) para ser portada del folleto de divulgación de los proyectos finalistas. En las imágenes creadas, estos ciudadanos sostenían un teléfono móvil con el número para la votación. Se reforzó así una vez más el voto por SMS, llamándose la atención para la simplicidad del proceso. Gracias a su personalización esta fue, muy posiblemente, la campaña con mayor impacto emocional en los cascalenses.



PREUPUESTO PARTICIPATIVO 2014

“¿Sabía usted que?...”



Este año se ha confirmado la consolidación del Presupuesto Participativo Cascais como el más participado y votado del país, y la estrategia de comunicación tuvo su enfoque en los números de apoyo a esta afirmación. Los resultados alcanzados fueron sorprendentes y confirmaron la tendencia de crecimiento continuo del proceso. El lema de campaña fue “¿Sabía usted que?... ¡Ahora es su turno!”. Esta frase “sabía que?...” incorporaba los números referentes



a los participantes, a las inversiones y a los proyectos vencedores, evidenciando la dimensión que el Presupuesto Participativo estaba asumiendo en el municipio. La comunicación siguió utilizando los mismos medios y no hubo innovaciones significativas.

La imagen gráfica asociada a la votación pública supuso una ruptura significativa con la utilizada en la fase de presentación de propuestas. Se eligió un nuevo modelo de folleto que contenía la identificación de todos los proyectos e incluía, al mismo tiempo, un espacio vacío que podía ser utilizado por las personas para que apelaran al voto en la inversión de su preferencia.

El uso de la imagen del móvil sigue siendo un punto central en la estrategia de comunicación.

En esta edición se organizó por primera vez a una exposición de los proyectos finalistas en el CascaiShopping, el principal polo comercial del municipio, que registra un tráfico de cerca de 900 mil personas al mes, sobrepasando ampliamente a la población del municipio, la cual, según el INE, se cifrará en los 210.000 habitantes en 2016. La administración del centro estima que los usuarios del espacio se desplazan al lugar por lo menos una vez por semana.

Al mismo tiempo, los proponentes aseguraron la divulgación de los respectivos proyectos en las freguesias, a través de sesiones de aclaración, acciones callejeras y otras actividades de llamamiento al voto. Muchos de ellos recurrieron también a la creación de páginas en el facebook y otras plataformas digitales de comunicación.

PRESUPUESTO PARTICIPATIVO 2015

“Nosotros hicimos...”

En cuanto al crecimiento del proceso, el Ayuntamiento decidió nombrar a una periodista, de la División de Comunicación, para apoyar el equipo en la creación de un plan de comunicación del Presupuesto Participativo Cascais y ahí inscribir los instrumentos y las acciones relativas a cada fase, incluyendo el anuncio de los resultados. En este año, la concreción de obras de relieve del Presupuesto Participativo y la participación de los ciudadanos se



combinaron, buscando de esa forma reproducir el principal elemento de éxito de la campaña de 2013: las personas.

De este modo, los participantes de las ediciones anteriores han sido invitados para que pudieran dar la cara por el proceso, apareciendo junto a las obras que habían propuesto y que se realizaron.

Enfatizando el compromiso de cada uno, el lema adoptado fue “Yo lo hice o nosotros lo hicimos”, con el nombre de cada obra, dejándose el llamamiento: “Ahora es su turno, Participe!” Además de las páginas web y facebook, se creó un grupo WhatsApp

para permitir el envío de mensajes a todos los votantes de las ediciones anteriores del Presupuesto Participativo, anunciando la realización de las sesiones públicas de participación o divulgando el proceso de votación. Las demás formas de comunicación se mantuvieron, pero se reforzaron los equipos de calle para asegurar una distribución masiva de folletos en diferentes lugares del municipio, como plazas, mercados, estaciones de tren, centros de salud, asociaciones deportivas, culturales y sociales, y todas las escuelas. La imagen del Presupuesto Participativo se introdujo también en la firma digital de todos los colaboradores del municipio.



Con base en los excelentes resultados alcanzados en 2014, sobre todo en la divulgación que tuvo lugar en el CascaiShopping, este centro comercial se utilizó otra vez, ahora también durante la fase de divulgación de las sesiones públicas.

Hay que señalar asimismo la introducción de los códigos de votación, lo que supuso un significativo esfuerzo de comunicación, en la medida en que se trataba de una nueva metodología, que exigía un esfuerzo añadido a los participantes. El Ayuntamiento decidió realizar, por primera vez, una sesión específica de esclarecimiento destinada a los proponentes finalistas, en el marco de la cual se presentó el nuevo modelo de votación y se compartieron experiencias de divulgación de los proyectos. En esta reunión se entregaron mil tarjetas individuales de cada inversión, con una descripción sucinta de la misma, acompañada de un código de votación; estas tarjetas pueden ser utilizados por los proponentes en sus campañas de apelación al voto.

Porque estamos hablando de una estrategia de comunicación, cuyo enfoque eran los resultados, se mantuvo la apuesta en las personas; por lo tanto, distintos funcionarios del Ayuntamiento, incluso el propio concejal del área, han sido invitados a participar. El mensaje difundido decía: “Estamos listos para hacer. ¡Solo falta su voto! “. Se intentó, a través de esta imagen, transmitir la idea de que el Ayuntamiento está formado por un equipo disponible para escuchar a los ciudadanos y, con ellos, ejecutar sus ideas.



Jardín del Vizconde de la Luz, se instaló un quiosco abierto de lunes a sábado, de las 10h a las 18h, con el mismo objetivo.

El Periódico C ha sido distribuido por todas las viviendas del municipio, y contenía una presentación de todos los proyectos finalistas y un número de código irrepetible, que los ciudadanos debían utilizar para ejercer su derecho de voto.

“Estamos preparados para hacer.”



En el folleto de divulgación se publican por primera vez las estimativas presupuestarias de cada proyecto y su área de competencia.

La exposición en el CascaiShopping se ha prolongado por cinco semanas, de las 10h a las 22h, de lunes a domingo, y ahí permanecían funcionarios del Ayuntamiento que informaban a los ciudadanos sobre el Presupuesto Participativo y el proceso de votación. Los proponentes tenían también la posibilidad de utilizar ese espacio para divulgar los respectivos proyectos. De la misma forma, en el centro de Cascais, en el

PRESUPUESTO PARTICIPATIVO 2016

“Tengo una idea!”



Se han creado tres imágenes diferentes, con ejemplos de proyectos que podrían implementarse. Se consideró que el Presupuesto Participativo se encontraba en una fase de madurez, que garantizaba la participación de los ciudadanos, faltando, sobre todo, apelar a la creatividad y a la capacidad de innovación de la población. La principal novedad de este año consistió en la introducción de la presentación de propuestas on-line, lo que requirió del equipo un esfuerzo añadido de comunicación para explicar el modelo de funcionamiento de esta variante del proceso. Se optó por recurrir al envío de SMS a todos los votantes de las anteriores ediciones del Presupuesto Participativo Cascais.

Con base en la experiencia anterior, la estrategia de comunicación tuvo otra vez el liderazgo de la División de Marca y Comunicación, que se hizo cargo de elaborar un plan de las acciones que se desarrollarían. Se ha enfatizado la oportunidad que todos los habitantes tienen de presentar una idea para Cascais, intentando reforzar el sentimiento de que no hay motivos para tener recelos en presentar ningún tipo de propuesta.



En la fase de votación se preguntaba a los ciudadanos el siguiente: “¿Conoce usted los proyectos que se van a votar? Si los conoce, a votar.” Este mensaje fue diseminado a través de los diferentes medios de comunicación utilizados por el Ayuntamiento. La exposición en el CascaiShopping se ha confirmado como el gran eje de la divulgación; hay que señalar, sin embargo, que el Ayuntamiento ha decidido que se hiciera la distribución de códigos en otros hipermercados del municipio.

“¡A votar!”



PRESUPUESTO PARTICIPATIVO 2017

“Dé alas a su imaginación”



El Presupuesto Participativo es ya un proceso bien conocido por los cascalenses y está completamente asumido como una práctica de participación en el municipio. En este contexto, el desafío de la comunicación se plantea sobre todo con respecto a la obtención de una imagen atractiva e informativa de cada fase del proceso. “Dé alas a su imaginación” fue

el lema del año este año. Se han utilizado los mismos medios de divulgación de los años anteriores, apostándose siempre en una información de proximidad dirigida a las personas. Es posible asumir hoy que el Presupuesto Participativo, lanzado en 2011 como un proyecto experimental y que tenía en su imagen identitaria la marca de muchas manos, se convirtió, en 2017, en una marca distintiva de Cascais, que ayudó a impulsar otros procesos de participación que actualmente se articulan y confluyen en un único canal, el Cascais Participa.



PRÉMIOS RECONOCIMIENTO

El reconocimiento alcanzado por el Presupuesto Participativo de Cascais, a nivel nacional e internacional, hizo con que se hayan atribuido al Municipio algunos premios y galardones, como se indica a continuación.

OBSERVATORIO INTERNACIONAL DE DEMOCRACIA PARTICIPATIVA



Mención honorífica recibida en el marco del Premio de Buenas Prácticas de Participación Ciudadana. Se trata de un concurso abierto a gobiernos locales de todo el mundo, en el marco del cual se presentan anualmente las mejores iniciativas en curso. El Ayuntamiento de Cascais recibió el premio en Porto Alegre, capital del Estado de Rio Grande do Sul, en Brasil, en 2012. Un jurado internacional, de lo cual formaban parte elementos de tres continentes, se hizo cargo de la clasificación.

UNA CIUDAD PERFECTA



Distinción con el Premio “Ciudad Perfecta”, en la categoría Gobernación. Se trata de una iniciativa de la revista Visión y Siemens, de 2013, que tiene como objetivo dar a conocer a los mejores proyectos y a las mejores prácticas de las ciudades portuguesas en cuanto a gobernación, sostenibilidad, inclusión, innovación y conectividad. Los vencedores han sido elegidos por los lectores de la revista Visión que, a lo largo de cinco semanas han votado en 50 estudios de casos relacionados con 25 ciudades y

pueblos de Portugal.

PORTUGAL PARTICIPA



Prémio de Boas Práticas de Participação

Mención Honorífica recibida, en 2016, en el marco de la primera edición del Premio de Buenas Prácticas de Participación, de la Red de Municipios Participativos. Esta distinción tiene como objetivo fomentar el establecimiento, difusión y mejora de las prácticas innovadoras de democracia participativa en Portugal. El premio se concedió con base en la evaluación de un jurado independiente y la votación del público.



URBACT

Sello de calidad atribuido al Presupuesto Participativo por URBACT, el principal Programa de Cooperación Territorial Europea dedicado a la promoción del desarrollo

urbano sostenible en las ciudades de los Estados miembros de la Unión, Noruega y Suiza. Este galardón se concedió en 2017 en el marco del primer y único concurso lanzado por el programa y al que se presentaron más de dos decenas de candidaturas de toda Europa.

INICIATIVA GLOBAL PARA LA TRANSPARENCIA FISCAL

GIFT

GLOBAL INITIATIVE FOR FISCAL TRANSPARENCY

La Iniciativa Global para la Transparencia Fiscal (GIFT) ha considerado, en el 2017, el Presupuesto Participativo de Cascais como la mejor práctica de Participación Pública en Política Fiscal. Se trata de un premio de gran prestigio, atribuido en el marco de un concurso internacional de elevada exigencia. GIFT es una red global destinada a facilitar el diálogo entre gobiernos, organizaciones de la sociedad civil, sector privado y otros actores interesados en encontrar y compartir soluciones para los desafíos de la transparencia fiscal y de la participación. GIFT es liderada, entre otras entidades, por el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional.

BIBLIOGRAFÍA

CABANNES, Yves, 2009, 72 Perguntas Frequentes sobre Orçamento Participativo, ONU-HABITAT, Centro de Estudos Sociais e Associação In Loco, Lisboa.

DIAS, Nelson, 2008, Orçamento Participativo - Animação Cidadã para a Participação Política, Associação In Loco, Lisboa.

DIAS, Nelson (Org), 2013, Esperança Democrática - 25 anos de Orçamentos Participativos no Mundo, Associação In Loco, Faro.

SINTOMER, Yves et al, 2005, Participatory Budgets in a European Comparative Approach, Centre Marc Bloch/Hans Böckler Stiftung, Berlim.

UN-Habitat, 2004, Participatory Budgeting: Conceptual Framework and Analysis of its Contribution to Urban Governance and the Millenium Development Goals, Concept Working Paper Number 140, UN-Habitat, Nairobi.



PROYECTOS VENCEDORES

PRESUPUESTO PARTICIPATIVO DE CASCAIS (2011-2016)

PRESUPUESTO PARTICIPATIVO 2011

- . Rehabilitación de la Plaza de S. Brás y pasillos - Calle da Areia

CASCAIS . 958 VOTOS

- . Parque das Gerações

ESTORIL . 832 VOTOS

- . Construcción de espacio polivalente en la Escuela Básica 1º ciclo Parede 2 (EB1-P2)

PAREDE . 692 VOTOS

- . Rehabilitación de la Plaza da Carreira

ESTORIL . 624 VOTOS

- . Protección y disfrute de la naturaleza y de los caminos rurales en Areia y zona adyacente al Parque Natural Sintra-Cascais

CASCAIS . 534 VOTOS

- . Niños a la sombra

CASCAIS . 483 VOTOS

- . Centro Cultural abierto por la noche

PAREDE . 354 VOTOS

- . Parque infantil inclusivo

CASCAIS . 341 VOTOS

- . Creación de zona cubierta multiusos en la Asociación Jerónimo Usera

CASCAIS . 290 VOTOS

- . Recalificación de terrenos abandonados Av. Aníbal F. da Silva (Quinta da Alagoa)

CARCAVELOS . 213 VOTOS

- . Creación de los pasillos en la carretera Janes-Malveira

ALCABIDECHE . 150 VOTOS

- . Acceso peatonal al CascaiShopping

ALCABIDECHE . 144 VOTOS

PRESUPUESTO PARTICIPATIVO 2012

- . Espacios lúdicos inclusivos - Escuela António Pereira Coutinho

CASCAIS . 2.510 VOTOS

- . Espacio Comunitario - Barrio das Faceiras

SÃO DOMINGOS DE RANA . 2.487 VOTOS

- . Dog Park - Parque para perros en São Pedro do Estoril

ESTORIL . 2.418 VOTOS

- . Eco-intervención en la Escuela Fernando Lopes Graça

PAREDE . 2.204 VOTOS

- . Rehabilitación de la SMUP - Sociedade Musical União Paredense

SÃO DOMINGOS DE RANA . 1.907 VOTOS

- . Pasillos desde la rotunda de la Abóboda hasta

al McDonald's

SÃO DOMINGOS DE RANA . 1.722 VOTOS

. **Recalificación del terreno junto a la Calle Alexandre Herculano, Buzano de Cima**

SÃO DOMINGOS DE RANA . 1.346 VOTOS

. **Niños Protegidos**

ESTORIL . 1.153 VOTOS

. **Mountain Bike Skill Park en el Parque Urbano del Outeiro da Vela**

CASCAIS . 1.118 VOTOS

. **Creación de una finca comunitaria en la Quinta da Bela Vista**

CARCAVELOS . 812 VOTOS

. **Arreglo del pasillo de la Calle Homem Cristo**

ESTORIL . 662 VOTOS

. **Recalificación de la Quinta do Rato**

PAREDE . 478 VOTOS

. **Intervención paisajística en el Vale da Amoreira**

ALCABIDECHE . 427 VOTOS

. **Rotunda del Carrascal de Alvide**

ALCABIDECHE . 377 VOTOS

. **Recalificación de la Calle do Viveiro**

ESTORIL . 338 VOTOS

PRESUPUESTO PARTICIPATIVO 2013

. **Recalificación de la pista de atletismo de la Escuela Salesiana de Manique**

ALCABIDECHE . 7.056 VOTOS

. **Ampliación del comedor de la Escuela Secundaria IBN Mucana**

ALCABIDECHE . 4.930 VOTOS

. **Cascais + Humana protege a los animales**

ALCABIDECHE . 4.507 VOTOS

. **Auditorio de la Escola Frei Gonçalo de Azevedo**

SÃO DOMINGOS RANA . 3.418 VOTOS

. **Recalificación de los espacios de ocio de la Escuela António Torrado**

SÃO DOMINGOS RANA . 2.353 VOTOS

. **Sombras en las escuelas, niños en la calle (Agrupamiento de Escuelas de Alcabideche)**

ALCABIDECHE . 1.405 VOTOS

. **Creación de zona de sombra en el patio de la Escuela Básica n.º 1 de la Rebelva, Barrio de São João**

CARCAVELOS/PAREDE . 1.361 VOTOS

PRESUPUESTO PARTICIPATIVO 2014

. **Espacios exteriores junto a los Niños Exploradores y Guías de Carcavelos**

CARCAVELOS/PAREDE . 5.894 VOTOS

. **Remover el Amianto en la Escuela Básica 2.3. de Santo António da Parede**

CARCAVELOS/PAREDE . 3.686 VOTOS

. **Laboratorio de Ciencias para el Agrupamiento de Escuelas de Alcabideche**

ALCABIDECHE . 3.587 VOTOS

. **Casa de las artes y oficios – Buzano**

CARCAVELOS/PAREDE . 2.376 VOTOS

. **Espacio Comunitario de Atrozela**

ALCABIDECHE . 2.323 VOTOS

. **Construcción de balnearios en la União Recreativa Desportiva de Tires**

SÃO DOMINGOS DE RANA . 2.308 VOTOS

. **Recalificación de una sala de aula en la Escuela Básica 2, Abóboda**

SÃO DOMINGOS DE RANA . 1.873 VOTOS

. **Construcción de balnearios en el campo de fútbol da Abóboda**

SÃO DOMINGOS DE RANA . 1.839 VOTOS

. **Recalificación del Barrio das Caixas**

CARCAVELOS/PAREDE . 1.628 VOTOS

PRESUPUESTO PARTICIPATIVO 2015

. **Adquisición de dos ambulancias de soporte básico de vida para los Bomberos Voluntarios de Alcabideche**

ALCABIDECHE . 7.618 VOTOS

. **Adquisición de VUCI (vehículo urbano c ombate incendios) destinado a la Corporación de Bomberos Voluntarios de Carcavelos y São Domingos de Rana**

CARCAVELOS/PAREDE . 6.237 VOTOS

. **Calificación del Polo Comunitario da Galiza**

CASCAIS/ESTORIL . 3.971 VOTOS

. **Construcción del Pólo Comunitario de Cascais**

CASCAIS/ESTORIL . 3.645 VOTOS

. **Gatos en el Jardín – refugio para gatos de la calle**

CASCAIS/ESTORIL . 3.251 VOTOS

. **Proteger y socorrer – equipamientos de protección para bomberos e una ambulancia para la Corporación de Bomberos Voluntarios de Cascais**

CASCAIS/ESTORIL . 2.661 VOTOS

. **Instalación de placas solares y retirada del amianto del edificio de los Bombeiros Voluntarios da Parede**

CARCAVELOS/PAREDE . 2.177 VOTOS

. **Construcción de pasillo en Malveira da Serra**

ALCABIDECHE . 1.836 VOTOS

. **Recalificación y ampliación de la Sociedad Recreativa y Musical de Carcavelos**

CARCAVELOS/PAREDE . 1.793 VOTOS

. **Ecopunto y remodelación de invernadero en la Escuela Secundaria IBN Mucana**

ALCABIDECHE . 1.743 VOTOS

. **Obras en el comedor de la Escuela Secundaria de la Cidadela**

CASCAIS/ESTORIL . 1.607 VOTOS

. **Cerca en espacio verde en la Costa da Guia**

CASCAIS/ESTORIL . 1.550 VOTOS

. **Parque infantil Janes /Malveira da Serra**

ALCABIDECHE . 1.400 VOTOS

. **Recalificación de la sede del Grupo de Instrucción Popular de la Amoreia**

ALCABIDECHE . 1.336 VOTOS

. **Dotación de equipamiento destinado a la prevención y rescate en la playa de Carcavelos**

CARCAVELOS/PAREDE . 1.275 VOTOS

. **Cambio de los céspedes sintéticos e mejora del alumbrado del campo de juegos de Tires**

SÃO DOMINGOS RANA . 1.263 VOTOS

. **Alpendre en la Escuela Básica n.º 1 de Carcavelos**

CARCAVELOS/PAREDE . 1.201 VOTOS

. **Renovación del edificio del Grupo de Instrucción Musical y Beneficiación de Rebelva**

SÃO DOMINGOS DE RANA . 1.192 VOTOS

. **Rehabilitación del espacio deportivo de la Escuela Pereira Coutinho**

CASCAIS/ESTORIL . 1.033 VOTOS

. **Restauración de la Iglesia de Nuestra Señora de la Concepción de la Abóboda**

SÃO DOMINGOS DE RANA . 934 VOTOS

. Obras de recalificación en la Sociedad Musical Sportiva Alvidense

ALCABIDECHE . 859 VOTOS

PRESUPUESTO PARTICIPATIVO 2016

. Adquisición de dos viaturas para la Corporación de Bomberos Voluntarios de Alcabideche

ALCABIDECHE . 6.671 VOTOS

. Proyecto “ Más Salud” Asociación Humanitaria Bomberos de la Parede

CARCAVELOS/PAREDE . 4.068 VOTOS

. Rehabilitación en la zona de la piscina del Complejo de la Alapraia

CASCAIS/ESTORIL . 3.049 VOTOS

. Observar, Imaginar, Aprender y Crear – Escuela Fernando José dos Santos

ALCABIDECHE . 3.039 VOTOS

. Modernización del campo de fútbol de la Torre

CASCAIS/ESTORIL . 2.882 VOTOS

. Casa de las artes en la IBN Mucana

ALCABIDECHE . 2.859 VOTOS

. Cobertura para Escuela Básica 1 de Lombos

CARCAVELOS/PAREDE . 2.721 VOTOS

. Remoção do amianto dos telheiros da Escola Matilde Rosa Araújo

SÃO DOMINGOS DE RANA . 2.670 VOTOS

. Remoción del amianto de los alpendres de la Escuela Matilde Rosa Araújo

CASCAIS/ESTORIL . 2.629 VOTOS

. Ampliación del salón polivalente de la Escuela Básica 2/3 de la Alapraia

CASCAIS/ESTORIL . 2.097 VOTOS

. Ampliación y remoción del comedor de la Escuela Básica 1 José Jorge Letria

CARCAVELOS/PAREDE . 1.992 VOTOS

. Construcción de salón polivalente en la Escuela Básica de Bicesse

ALCABIDECHE . 1.990 VOTOS

. Recalificación del espacio deportivo exterior de la Escuela Fernando Lopes Graça

CARCAVELOS/PAREDE . 1.723 VOTOS

. Recalificación del edificio del Club Deportivo de Arneiro

CARCAVELOS/PAREDE . 1.652 VOTOS

. Recalificación del edificio de la Sociedad Musical de Cascais

CASCAIS/ESTORIL . 1.624 VOTOS

. Pedrera en el Pasado, Ocio en el Futuro

SÃO DOMINGOS DE RANA . 1.572 VOTOS

. Adquisición de bancada retráctil para la Escuela Secundaria de Carcaveiros

CARCAVELOS/PAREDE . 1.547 VOTOS

. Adquisición de cuatro viaturas para el Grupo Sportivo de Carcaveiros

CARCAVELOS/PAREDE . 1.313 VOTOS

. Reconstrucción de la pared limítrofe de la Cercica y construcción del pasillo

CASCAIS/ESTORIL . 1.232 VOTOS

. Construcción de coberturas en el patio da Escuela Básica/ JI Rómulo de Carvalho

SÃO DOMINGOS DE RANA . 1.209 VOTOS

. Mejoramiento acústico del edificio de la SMUP

CARCAVELOS/PAREDE . 1.168 VOTOS

. Dos furgonetas para la Asociación de Respuestas Educativas y Sociales a la Comunidad

SÃO DOMINGOS DE RANA . 1.119 VOTOS

. Construcción de aparcamiento en la Quinta do Barão

CARCAVELOS/PAREDE . 976 VOTOS

. Rehabilitación de la Estudantina Recreativa de São Domingos de Rana

SÃO DOMINGOS DE RANA . 929 VOTOS





MAPAS TEMÁTICOS

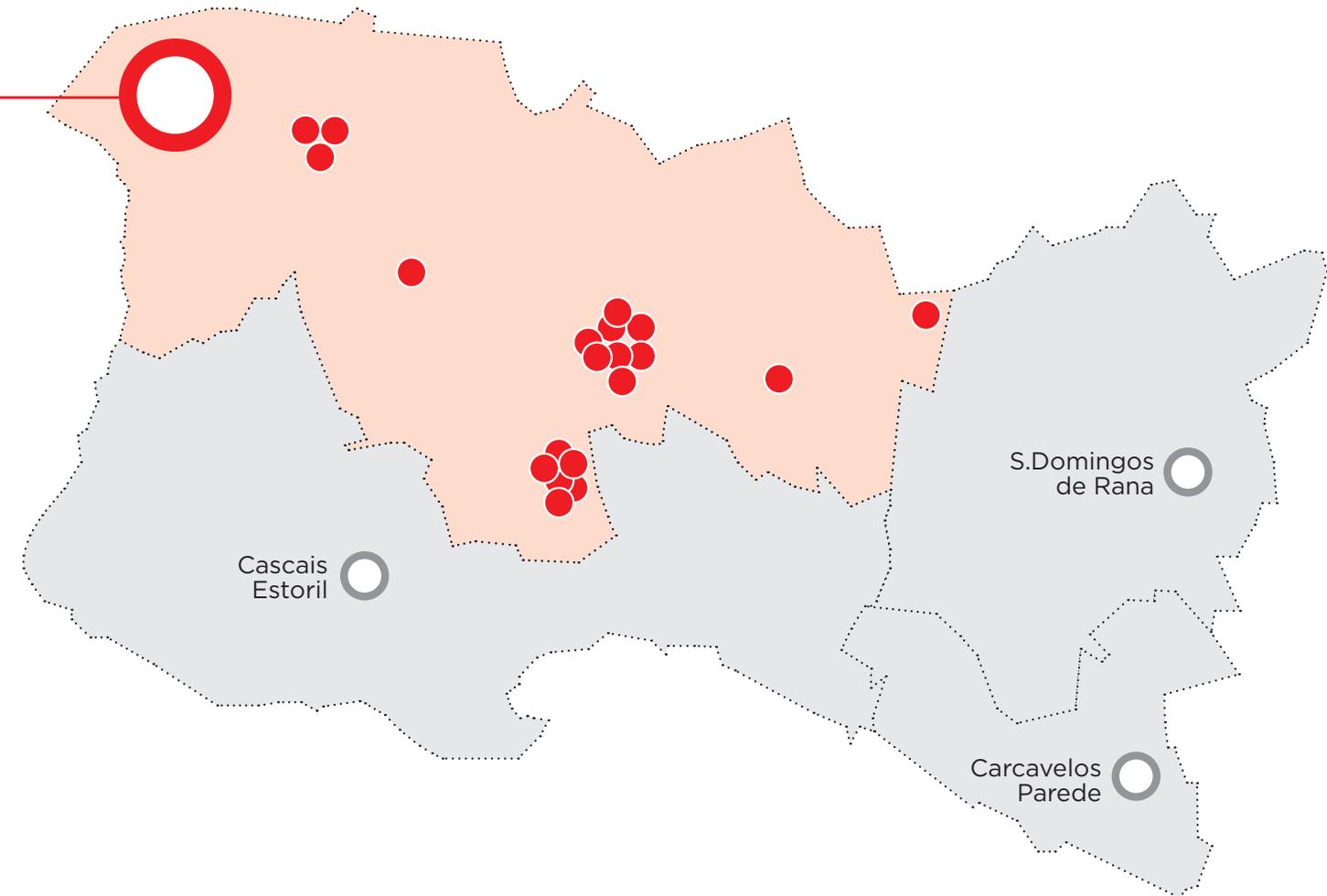
PROYECTOS VENCEDORES

ALCABIDECHE

21 PROYECTOS

ÁREAS TEMÁTICAS

1 Acción Social	106.548,75 €
1 Equipamientos culturales y lúdicos	215.000,00 €
1 Equipamientos deportivos	82.000,00 €
7 Espacios escolares	1.442.661,00 €
1 Espacios verdes	168.500,00 €
1 Innovación y conocimiento	62.604,70 €
3 Rehabilitación y recalificación urbana	590.000,00 €
4 Red pública vial	744.650,00 €
2 Seguridad y protección civil	480.000,00 €
INVERSIÓN TOTAL	3.891.964,45 €



CARCAVELOS | PAREDE

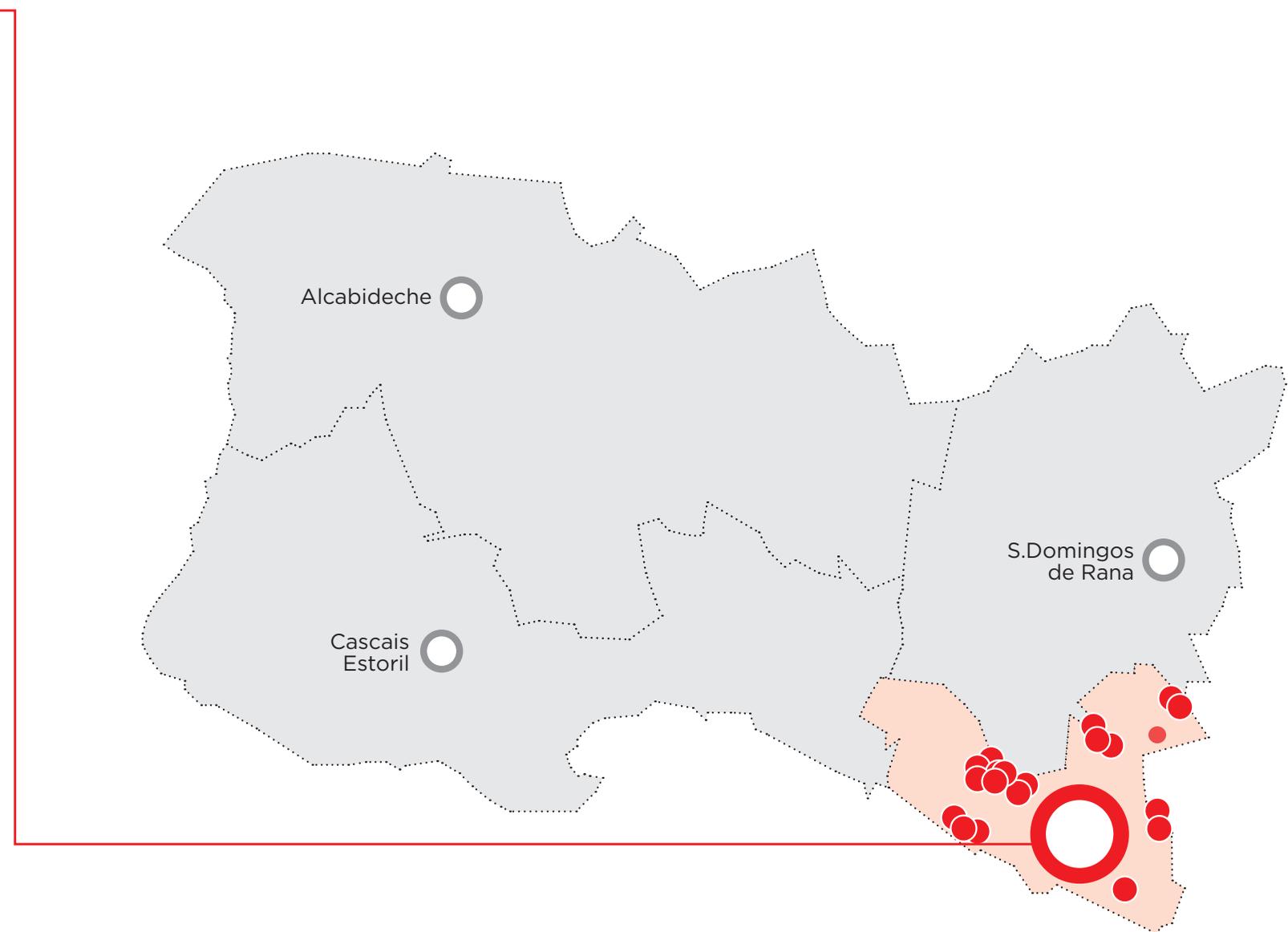
26 PROYECTOS

ÁREAS TEMÁTICAS

3 Equipamientos culturales y lúdicos	709.000,00 €
1 Equipamientos deportivos	140.000,00 €
8 Espacios escolares	1.001.345,00 €
4 Espacios verdes	698.370,96 €
1 Protección medioambiental y energía	300.000,00 €
4 Reabilitação e requalificação urbana	596.585,00 €
1 Red pública vial	121.770,00 €
4 Seguridad y protección civil	919.700,00 €

INVERSIÓN TOTAL

4.486.770,96 €

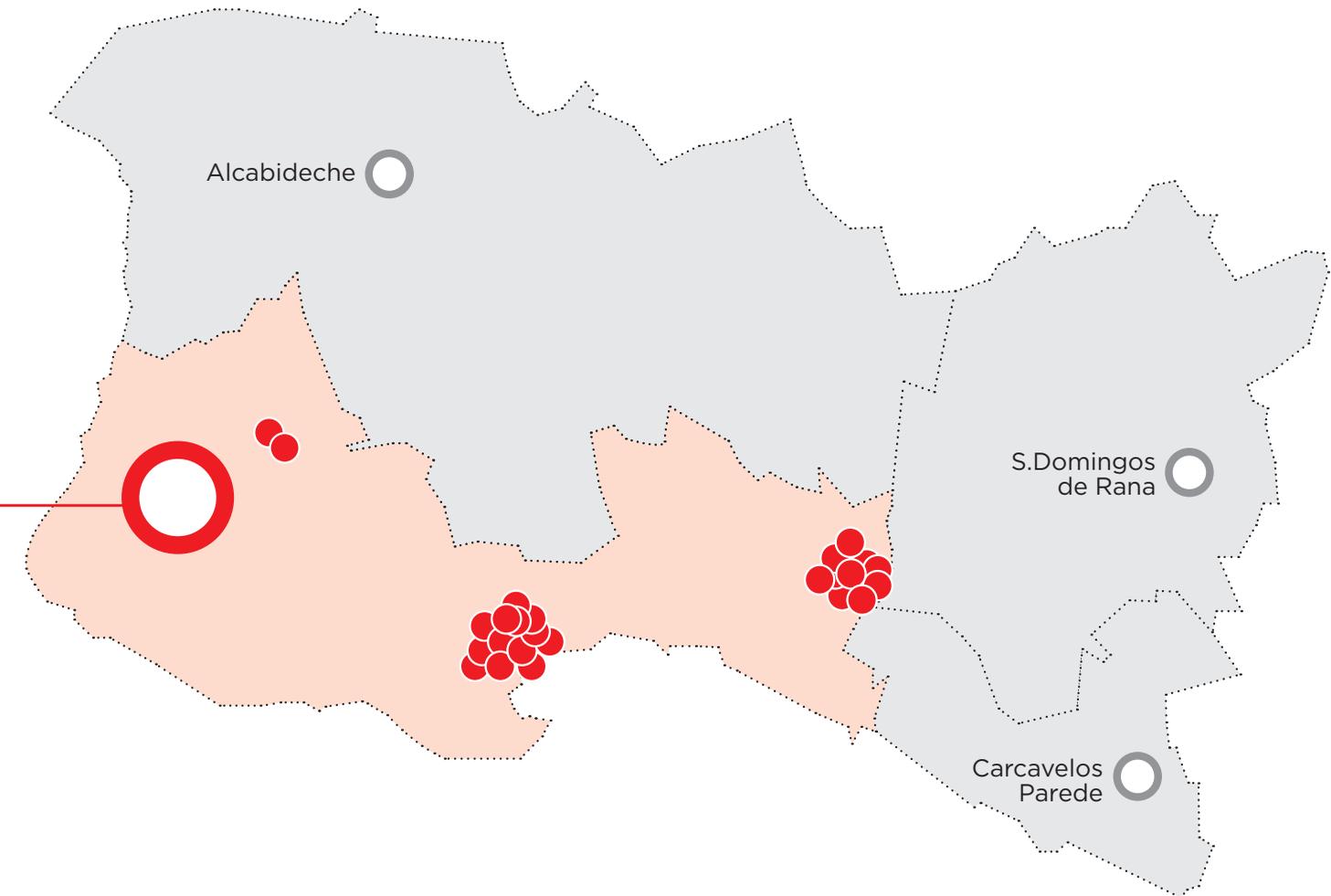


CASCAIS | ESTORIL

25 PROYECTOS

ÁREAS TEMÁTICAS

2 Acción Social	480.000,00 €
1 Equipamientos culturales y lúdicos	82.000,00 €
4 Equipamientos deportivos	1.006.542,00 €
7 Espacios escolares	1.210.037,00 €
3 Espacios verdes	175.000,00 €
3 Rehabilitación y recalificación urbana	718.800,00 €
4 Red pública vial	417.900,00 €
1 Seguridad y protección civil	270.000,00 €
INVERSIÓN TOTAL	4.360.279,00 €



SÃO DOMINGOS DE RANA

16 PROYECTOS

ÁREAS TEMÁTICAS

2 Acción Social	348.400,00 €
3 Equipamientos culturales y lúdicos	667.165,00 €
5 Equipamientos deportivos	409.007,72 €
2 Espacios escolares	402.976,64 €
1 Patrimonio Histórico	125.000,00 €
2 Rehabilitación y recalificación urbana	588.189,00 €
1 Red pública vial	150.000,00 €
INVERSIÓN TOTAL	2.690.738,36 €

